

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 32 (1166)

Cedad, četrtek, 21. avgusta 2003

naroči se
na naš
tednik



Pomembne odločitve leve sredine v korist slovenske manjšine

Izvajanje zaščitnega zakona za Slovence

V času, ko je bil Novi Matajur na dopustu, se je na deželni politični sceni dogodilo kar nekaj za Slovence važnih stvari. Bralcem bomo posredovali povzetek dogodkov, ki so pomembni za pravice Slovencev v Italiji.

Tako je v začetku avgusta šestnajst občinskih svetovalcev (vsi so iz vrst opozicije) Občine Trst podpisalo pismo, ki so ga poslali paritetnemu odboru v katerem zahtevajo vključitev Trsta v območje, kjer naj se izvaja zaščitni zakon št. 38. Za sestavo pisma je bilo potrebno več razgovorov in usklajevanj različnih stališč. Svetovalca Canciani (SKP) in Močnik (SSK) sta imela pomisleke, vendar sta dokument podpisala. Vsebinsko pismo, ki ga bo moral v jesenskem zasedanju vzeti v pretres paritetni odbor, je razdeljena v tri kratke a bistvene sklope. Svetovalci najprej zahtevajo, naj Občina Trst ustanovi urad namenjen Slovincem, ki ga predvideva že sam zaščitni zakon (tako tudi za Gorico in Cedad). Člena 8 (raba slovenskega jezika v javni upravi) in 10 (javni napisi in toponimi) naj veljata na vzhodnem in zahodnem Krasu. Ugotovijo naj se mestni predeli, kjer so Slovinci zgodovinsko prisotni in kjer naj se diferencirano izvaja zaščita. Omenjena člena pa naj ne veljata v središču Trsta. Vsi ostali člani

Tarvisio chiede uguali fondi per le tre minoranze

"La nostra preoccupazione è che sul nostro territorio siano rappresentate tutte le quattro lingue: sloveno, tedesco, friulano e ovviamente italiano". Il sindaco di Tarvisio, Franco Baritussio, spiega come si muoverà l'amministrazione comunale in merito al possibile inserimento del suo territorio in quelli su cui agirà la legge 38 che tutela la minoranza slovena. "Il nostro - afferma - sarà un documento di adesione condizionata, con la richiesta di una garanzia di pariteticità. Diversamente avremmo una rivolta, soprattutto da parte dei tedeschi".

Come si può arrivare a queste pari condizioni?

"Non vincoliamo la commissione paritetica né tantomeno la legge 38, ma l'utilizzo dei fondi dell'amministrazione pubblica, che dovranno



essere garantiti anche per le tre minoranze. Sarà un documento che sottoporro ai singoli consiglieri, non al consiglio comunale, certo che lo firmeranno. Qui abbiamo una situazione unica, ci sono esempi di collaborazione già a partire dalle candidature alle Olimpiadi".

E' questa anche la posizione del suo partito, Alleanza nazionale?

"Oggi con l'allargamento dell'Unione europea si è messo in moto un processo

di allargamento che ci porterà a risultati eccellenti, con il tempo si stanno superando molte cicatrici, sono cose che servono da collante per le future generazioni. Credo che questo lo capiscano ormai in molti".

Se si tratterà di agire in modo paritetico, dove reperirà i fondi per le altre minoranze?

"Siamo già partiti con alcuni progetti in base alla legge 482 per le minoranze linguistiche. Ad esempio con settembre prenderanno servizio in Comune tre persone, una per ogni minoranza che tratteranno i rapporti tra amministrazione e cittadini. Ma non solo: serviranno anche per i contatti con Austria e Slovenia, riceveranno ogni giorno lettere, visite, le relazioni sono davvero quotidiane. Credo che sia questo il vero valore aggiunto di Tarvisio". (m.o.)

zaščitnega zakona št. 38, ki zadevajo imena, priimke, izvoljene organe, sole, or-

ganizacije itd. so splošnega pomena ter se na našajo na prvi člen zaščitnega zakona

in imajo torej prav tako splošno veljavo. (ma) **beri na strani 4**



I nostri rifiuti, ecco quanto produciamo e paghiamo

Ad ogni abitante del territorio dell'ex Comunità montana delle Valli del Natisone (i sette Comuni più Torreano e Prepotto) un chilogrammo di rifiuti costa mediamente 0,17 euro.

E' uno dei dati che emerge dall'analisi della produzione dei rifiuti e dei loro costi, riferita al 2002 e realizzata dall'ufficio competente del Comprensorio montano Torre Natisone Collio, che ha sostituito la Comunità montana nella gestione associata della raccolta dei rifiuti.

Il tema è di quelli che interessano tutti i cittadini, in particolare quando questi si vedono recapitare a casa le bollette e si pongono alcuni interrogativi: da dove derivano le cifre riportate, che appaiono a tutti eccessive?

La tassa per la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti (TARSU) rappresenta il costo che ogni cittadino paga per la salvaguardia

dell'ambiente dall'immissione incontrollata dei materiali di rifiuto prodotti nelle sue attività quotidiane durante un anno solare.

E' una tassa che oggi copre solo una parte del costo che ogni amministrazione comunale sostiene per la gestione dei servizi.

Fra pochi anni, però, l'importo pagato dai cittadini dovrà coprire interamente i costi senza gravare sui bilanci comunali.

E' vero che ogni Comune adotta un proprio criterio per la ripartizione delle spese dei contribuenti, ma la spesa complessiva dipende dalla quantità dei rifiuti prodotti.

I dati resi noti dal Comprensorio montano, che pubblichiamo all'interno del giornale, cercano di rendere chiaro quanto produciamo e quanto paghiamo, sul nostro territorio, per questo importante servizio.

segue a pagina 4

POZOR!



Konec mesca Kraška ohcet

V Občini Repentabor na trzaskem Krasu se bo od 27. do 31. odvijala 21. Kraška ohcet. Nedvomno je to ena izmed največjih kulturno-turističnih in folklornih prireditev Slovencev v Italiji. Ohcet privablja tako domačine kot obiskovalce iz vse dežele in je lahko zanimiva tudi za radovedne Benecane.

Prireditve, ki jo prirejajo zadruga Naš Kras, domače kulturno društvo Kraški dom in Občina Repentabor, se naslanja na poročno tradicijo, ki se je pričela uve-



ljavljati nekje v sredini devetnajstega stoletja, to je v času slovenskega narodnega preporoda, ki je imel v Trstu eno izmed pomembnih oporišč. Takratne izvedbe pa so crpale nekatere navade iz še starejših časov. Poroka, na kateri kraljujejo narodne noše in običaji, predstavlja zahtevno "koreografsko" podobo, obenem pa je resnična ohcet. Letos se bosta na Colu in v Repentabru vzela Tanja Kermez in Niko Golemec. (ma)

beri na strani 5

Il consiglio comunale di S. Pietro al Natissone, convocato in seduta straordinaria il 13 agosto, ha approvato all'unanimità lo schema di convenzione con l'immobiliare Specogna per la realizzazione, nel capoluogo, di 20 nuovi alloggi, di cui 15 in edilizia abitativa convenzionata, sostenuti cioè dal contributo regionale.

Successivamente il consiglio ha anche adottato il piano particolareggiato "Borgo Angelo" per la realizzazione, sempre nel capoluogo, di ulteriori 48 alloggi.

I due nuovi interventi si aggiungono ai numerosi già realizzati nel corso degli ultimi anni fornendo così una valida offerta ai nuclei familiari del territorio ed anche a tutti coloro che intendono risiedere nelle Valli del Natissone. Complessivamente gli interventi di edilizia residenziale realizzati o in corso di realizzazione hanno consentito all'amministrazione una buona utilizzazione delle aree residenziali previste centrando ampiamente gli obiettivi individuati dal Piano regolatore comunale.

L'assemblea ha provveduto anche all'individuazione della sede operativa della Protezione civile comunale che verrà collocata nell'ex immobile ENEL del capo-

Approvata la convenzione dal consiglio comunale S. Pietro, nuovi alloggi in edilizia convenzionata



Nuove opportunità a S. Pietro per chi cerca casa

luogo e all'approvazione della convenzione tra i comuni di S. Pietro al Natissone, Pulfero e Savogna per la gestione associata del servizio trasporti scolastici, affidato all'Unione dei tre Comuni.

Sono state affidate di recente dal presidente del Comprensorio montano Adriano Corsi le deleghe ai quattro assessori. Corsi, riservandosi le competenze relative a marketing e comunicazione, fondi strutturali europei e progetti comunitari, iniziative culturali e tutela della minoranza linguistica slovena, ha incaricato il

Comprensorio, deleghe agli assessori

vicepresidente Renato Picogna per i referati riguardanti attività produttive e commerciali, agricoltura e foreste, turismo e tutela ambientale e l'assessore Giuseppe Blasetig per lavori pubblici e infrastrutture industriali e rurali, difesa del suolo e ge-

stione delle attività telematiche ed informatiche. All'assessore Loris Agosto è andata la delega per bilancio e patrimonio, programmazione economica e pianificazione territoriale, infine all'assessore Giuseppe Sibau l'incarico per personale, urbanistica ed esercizio associato di funzioni e servizi comunali.

Po mnenju Ropa je delo vlade vredno pohvale

Politica jesen v Sloveniji bo vidno predvolilno obarvana, saj bodo prihodnje leto imeli kar dve volilni preizkušnji.

Prvič bodo volili za obnovo evropskega parlamenta; pozno jeseni pa bodo na vrsti parlamentarne volitve, ki naj bi uvedle novo obdobje slovenske politike.

Premier Anton Rop je v predpočetniškem času in v vidiku pomembnih političnih izkušenj opravil nekaj del in po njegovih besedah je bilo delo vlade vredno pohvale. "Najpoudarim, da

me intenzivnost dela vlade, ministrov in ostalih sodelavcev, ki smo jo dosegli v zadnjem času, navdaja z optimizmom".

Po njegovem mnenju so najpomembnejši dosežki dosedanjega dela vlade program za učinkovit vstop v Evropsko unijo, dogovor o usklajevanju plač v javnem sektorju za letošnje in prihodnje leto, izhodišča za zdravstveno reformo, strategija boja proti korupciji in predlog zakona o prevzemih.

Premier je opozoril na nedavno sprejeti in predstavljeni vladni program za učinkovit vstop v EU in poudaril, da so nekatere projekte programa že začeli izvajati. O odzivih na program je dejal: "Zadovoljen sem, da je program za učinkovit vstop v EU dobil razmeroma široko podporo v strokovni javnosti, v gospodarstvu, po svoje pa me tudi veseli, da se je opozicija



Anton Rop

nanj odzvala precej živčno. Tudi to je namreč dober znak." Rop je tudi zadovoljen, da je vladi teden dni po sprejetju omenjenega programa uspelo sprejeti makrofiskalni scenarij za obdobje 2004-2005 in v se osnutek proračunskega memoranduma za leti 2004 in 2005. Rop je podčrtal tudi sprejeti predlog zakona o prevzemih: "Ta zakon je eden od pomembnih elementov našega programa. Z njim se povečuje preglednost poslovanja z delnicami in siri pristojnosti agencije za vrednostnih papirjev." Rop je dodal, da bo vlada že septembra skupaj z Banko Slovenije pripravila program vstopa Slovenije v Evropsko monetarno unijo, sprejela pa naj bi tudi projekt oblikovanja finančnih stebrov. Glede nenehno spreminjajočega avtocestnega programa in njegovo podražitev za 1,4 milijarde evrov, je Rop povedal, da se je ta program doslej izvajal in oblikoval prek javnih razpisov in z javnimi razpravami, na podlagi katerih so se začrtale trase slovenskih avtocest in ki so poleg finančnih vidikov upoštevale tudi okoljevarstvenega. Vsi ti dejavniki so na koncu pripeljali do višje vrednosti celotnega avtocestnega programa. "Avtocestni program v Sloveniji je pozitiven program, ki ima izjemen pomen za spodbujanje gospodarske rasti, večjo prometno varnost, boljše povezovanje regiji v Sloveniji." (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Počitnice deloma preživljam na Krasu, v vasi nekje pod Trsteljem.

Pred leti je mularija v nasi hiši priredila praznično srečanje, ki je trajalo pozno v noč. Fant in dekle sta se oddaljila in sedla na kamnito klopo pod zvonikom vaške cerkve. V trenutku nebrzdanega veselja je fant povlekel vrv, da je zvonjenje vznemirilo tiho poletno noč. Sledila je velika zadrega, ker so domačini mislili, da gori.

Zvonovi so nas spet prebudili minuli teden, ko je od Jamelj do Brestovice in Sel zagorelo in se je dim valil po celem Krasu, v Trstu in Gorici pa so, kakor poletni sneg, padale bele saje. V gorečih gozdovih so pokale stare granate iz prve svetovne vojne.

Požar so pogasili s skupnimi močmi, slovenski gasilci in letala "canadair" italijanske civilne zaštite. Kon-

čno so mejo zabilasali, pa čeprav za par dni.

Suša in vročina, predvsem pa človeška hudobija, botrujejo poletnim požarom, ki se vrstijo od Krata do Sardinije, od Dalmacije do Portugalske.

Pravijo, da ni bilo vedno tako. Požari se vnamejo z lahkoto tudi zato, ker je Kras sedaj sama goščava, z robidovjem, nizkim grmičevjem in visoko suho travo. Ko se moje letalo za Rim dviga iz Ronk, mi pogled vedno zdrkne na Kras, ki ni več skalnat in mrk, kakor ga je opisoval Kosovel, pač pa morje zelenega gozda in mediteranske rasti. Nihče več ne seka, da bi drva prodajal velikim mestom, kot so Trst, Tržič, Gorica. Pred drugo vojno so ta mesta pokurila vsaj pol milijona ton drvi, za ogrevanje in kuhanje. Senozeti so bile čiste, ker so kmeti spravljali seno za živino, ki se je pasla po gmajnah. Danes mleko uvažamo iz tujine, krav ni več na paši.

Kaj si moremo. Kazalcev časa ne moremo pomakniti nazaj, družbeni napredek je opravil svoje.

In vendar bi si lahko privoščili preproste rešitve, ki zelo malo stanejo in ne obremenjujejo davkoplačevalcev.

Kakor rejo koz in drobnice, ki čisti gmajno in uničuje grmičevje. Imam sosedo, ki ima dve kozi. Z njima čisti gmajno okoli vasi.

Naj se nam ne zdi smešno. V Amsterdamu sem videl koze, ki so se sredi mesta pasle na strmih bregovih reke Amstel, krave pa so mirno mulile travo v javnih parkih. Nihče se jih ni sramoval. Pri nas pa bi se vsi čudili, če bi se krava pasla sredi tržaškega ljudskega vrta.

Od Krasa do Benečije velja, da bi morali ohraniti tradicionalne oblike gospodarjenja z ozemljem. Oblast bi morala podpirati ustrezne načrte, tudi zato ker s tem varčuje na visokih stroških za gašenje požarov in odplačevanje nastale škode.

Verjemite mi, da je meketanje koz veliko lepše, kot srhljivo hrumenje ognja in ropot gasilskih helikopterjev, v katerih ljudje tvegajo življenje.

Nella rete di Saddam?

Il Washington Times ed il San Francisco Chronicle hanno descritto, nei loro articoli, la rete finanziaria dell'ex dittatore iracheno Saddam Hussein all'estero. In entrambi i giornali viene citata anche la Slovenia, attraverso la quale l'Irak avrebbe fatto transitare un carico d'armi, che sarebbe stato imbarcato a Capodistria, e denaro (non è stato precisato quanto) che, giunto a Bled, sarebbe stato indirizzato in Svizzera. Interpellato dall'agenzia

Slovenia "corridoio" per Saddam?

giornalistica STA, il comando centrale della polizia di Lubiana ha smentito quanto riportato dalla stampa Usa.

Nuovi confini

Entro il 2006, quando i confini della Slovenia ad est diventeranno quelli dell'Unione europea, dovranno trovare occupazione 3444 persone. Tra queste ci saranno circa 500 persone che oggi svolgono

attività di controllo lungo i confini settentrionale e occidentale della Slovenia. L'introduzione del trattato di Schengen, senza tenere conto degli stipendi degli occupati, verranno a costare circa 7,5 miliardi di talleri, metà dei quali dovranno essere garantiti dallo Stato. Nel frattempo il ministero degli Esteri ha informato i cittadini sulle novità in vista del primo

maggio 2004: ai confini con Austria, Ungheria e Italia non ci saranno controlli sulle merci, continueranno invece quelli alle persone che dovranno essere munite, come ora, di documenti validi.

Slavisti a congresso

Per la prima volta viene ospitato in Slovenia il congresso internazionale degli slavisti, che viene organizzato per la tredicesima vol-

ta. Vi partecipano 600 studiosi delle lingue slave provenienti da 38 Stati (i più rappresentati sono Bulgaria, Germania, Russia, Repubblica ceca, Ucraina, Serbia e Montenegro, Stati Uniti).

In vetta all'Australia

L'alpinista e sciatore estremo sloveno Davo Karničar ha conquistato la vetta più alta dell'Australia. Ora per arrivare ad essere

il primo e unico a raggiungere con gli sci le cime più alte del continente gli mancano ancora due traguardi. Il 18 agosto, assieme al fratello, Karničar ha raggiunto il punto più alto del monte Kosciuszko - Snowy Mountains.

Croazia in positivo

Sono stati 4,5 milioni i turisti che hanno visitato la Croazia nei primi sette mesi dell'anno, il 6 per cento in più rispetto allo scorso anno. I turisti più assidui sono stati i tedeschi, seguiti da sloveni e italiani.



Paolo Manzini zivi malo uon z Spietra, v nieki liepi hiši, ki ima an vart, ki pari nimar zelen an kar je suša ku sadà. Tam Paolo nam bo kazu do 30. vošta sojo umetnisko dielo posvečeno krivapetam, skratam an tantam.

Otvoritev razstave je bla v soboto, 9. vošta, puno ljudi se je zbralo za videt, ka' je Paolo znu narditi v zadnjih cajtih. Pieu je zbor Matajur taz Klenja (kjer tudi Paolo pieje), guoril so špietarski župan Bruna Dorbolò, predsednica Društva beneskich umetnikov Donatella Ruttar an kritik Corrado Della Libera.

"Zdi se - je jau Della Liebera - da ima Paolo 231 liet an de je paršu tle v Spietar kupe z Napoleonam, da bi parnesu v Benečijo, kot učitelj, 'Novo zgodovino'".

Nas umetnik nie takuo star, pa kar ga vidmo hodit po Spietre, al pa v kaksnem baru, al pa kar je doma, nimar miren an elegant z njegogo fajfo, se nam zdi, da je adan od zadnjih, ki nam more poviedat kiek go mez telega sveta, zaki gre takuo naumno napri, an ki moremo narest, da bi ratu nomalo buojs, kuk je.

Paolo Manzini pozna lepuo an kuo se diela zeliezo an lies, njega vart nam pripoveduje stare zgodbe, tiste, ki te mali jih ne poznajo skor ze vic. Krivapete, tante an skratati živijo sele tam, v tistem vartu, an sele od tam nam presenetijo an strasejo.



Paolo Manzini, umetnik ki ima galerijo v vartu



Poeti da tutta Europa per la poesia e il vino

Dal 26 al 30 agosto il festival di Medana

Appuntamento con la poesia, dal 26 al 30 agosto, a Medana, sul Collio sloveno. Nel paese natale di Alojz Gradnik si tiene anche quest'anno il festival "Dnevi poezije in vina", le giornate dedicate alla poesia ed al

vino organizzate dalla casa editrice degli studenti dell'università di Lubiana con la collaborazione di alcuni abitanti del paese, in particolare della famiglia Klinec.

Al festival - che prevede letture serali ma anche e-

scursioni e incontri con i produttori di vino della zona - partecipano una trentina di giovani poeti provenienti in prevalenza dall'Est Europa ma anche da Islanda, Germania, Finlandia e Stati Uniti.

Per l'Italia il poeta invitato quest'anno è Fabio Franzin, che lo scorso anno ha preso parte alla rassegna "Voci dalla sala d'aspetto" all'interno della "Stazione di Topolò".

"Il placido Isaia Fornaciari" di Sandrini Storia di un'amicizia con la guerra alle porte

Il titolo trae in inganno. Non è solo la storia di un uomo, quella raccontata nel libro "Il placido Isaia Fornaciari" da Amleto Sandrini, ma di una famiglia, una delle più ricche di Cividale negli ultimi secoli sempre al centro delle vicende storiche, soprattutto quelle belliche.

Come fa sapere alla fine lo stesso autore, la storia raccontata nel libro è in parte frutto di ricerche e di racconti ascoltati quando era bambino, in parte frutto di fantasia.

Lo spunto è l'amicizia che si instaura tra il parroco Isaia - appartenente a quella famiglia che aveva lasciato Lucca nel '500 per stabilirsi, dopo un viaggio pieno di peripezie, nei pressi di Cividale, in una zona che dal loro cognome e dal fatto che vi erano installate delle fornaci prenderà il nome di Fornalis - ed il capitano dell'esercito italiano Rosario Ricciardi Pannunzio, un siciliano dallo spirito forte.

Sandrini, cividalese che non si cimenta per la prima volta con la narrativa, ha modo così di delineare due sguardi, quello religioso e quello laico, sulle vicende storiche del tempo: siamo

alla vigilia della ritirata di Caporetto, autunno 1917. Delle due "visioni", quella più interessante appare comunque proprio quella di Isaia, che dice: "Vengo da una famiglia che si può definire borghese, una di quelle additate da Marx ed Engels come il nemico numero uno della società... Il fantasma del comunismo s'aggira per l'Europa e il suo nemico è la borghesia. Senza fare politica, può darsi ci sia del vero in questa tesi. E quanto affermo basterebbe a valermi la scomunica se non potessi dimostrare la mia buona fede di cattolico apostolico romano". Un sacerdote che conosce molte lingue compresa quella slovena, anche perché la bisnonna materna si chiamava Kosovel.

Le pagine più interessanti sono quelle che raccontano la storia della famiglia Fornaciari, oggi scomparsa dall'anagrafe cividalese. L'amicizia tra il sacerdote e il capitano verrà suggellata a Caporetto, dove Isaia si recherà per recuperare il corpo ferito del soldato, salvandogli la vita.

Michele Obit

Amleto Sandrini, "Il placido Isaia Fornaciari", edizioni FUL•L, 10 euro

Gor na varh an del razstave an govorniki med otvoritvijo, tle blizu Paolo Manzini

Naši paglavci

Ivan Trinko

ČAKANJE

Bila je krasna jesenska lepota. Popoldan se je ze nagibal k zatonu. Vaski otročji drobiz se je skliceval in zbiral.

"Ali greš čakati? Ali gremo čakati?" - Jaz grem čakati, ali greš ti? Pojdimo čakati! - Halo, čakati!"

Vsa ta in enaka vprašanja in vabila so se ponavljala in krizala, nakar se je kmalu zbralo na vasi sumno krdelce majhnih dečkov in deklic.

Kaj so nameravali ti paglavčki? Kaj je bilo to "čakanje"?

Povedati moram, da je za naše ljudi sobota tedenski semenj ali kakor sami pravijo, trg v Cedadu. Ob sobotah privre v mesto z vseh nasih gorah in dolin ljudstvo, ki prinaša prodajati, kar more, da si obratno nakupi, kar mora.

To starodavno, nekdanje slavno furlansko mesto z ozkimi ulicami in z začrnelimi stavbami je ob sobotah

cisto slovensko. Po ulicah, trgih, prodajalnicah in gostilnicah se gnete zivahna in pisana množica, da ni tako lahko preriti se skozi. Vse sumi in kriči kakor na vsakem zivahnem sejmišču. Povsod ti bije na ušesa domača govornica in clovek, ki je navajen, spozna že po različnem izgovorjanju besed, odkod so ljudje, ki napolnjujejo mesto: ta je Drečanj, oni je Mrsinec, ta pa je Crnovršanj in pri njem Matajurec. Ti so Nedizev-

ci, oni le Rečanje; drugi pa ze Mazarolci in Cenebolci, ki ne spadajo k senpeterskim itd.

Domov se vračajo po priliki: eni prej, drugi pozneje, vendar tako, da se popoldne mesto izprazni in umiri in nastopi zopet vsakdanje mrtvo življenje.

Dolge vrste s koši, vrečami, ljudmi nabasanih vozov se počasi vijejo po široki, zdaj hudš prašni, nato strašno blatni cesti. Zdjaj pa zdaj se prerije skozi in hiti naprej lahek koleselj ali pa oprezno svigajo mirno ob cestnih robah dvokolesa, docim se posamezne skupine pešcev z glasnim kramljanjem gugajo proti domu.

Vsa ta dolga karavana se vleče skupno po cesti do Mosta; potem krenejo eni po nadiski, drugi po rečanski in tretji po sovdnjjski dolini, da se potem se nadalje cepijo in drobijo vsak proti svojemu kraju.

Prej ali slej, kakor Bog hoče, priromajo vsi ti ljudje domov.

Tezko da kdo izmed njih pozabi, da čakajo doma otroci z vprašanjem: "Kaj ste prinesli?"

Seveda ta "kaj" velja samo za igrače, za sladčice in sploh za take reči, ki jih otrok zeli ali jih je na predevečer kar oblastno naročil ali vsaj priporočil, da mu jih prinese. Vaznejše stvari

so zanje brez smisla, razen če ni kaka novost ali kaka redka posebnost.

Zdjaj pa bralec ze sluti, kaj je ono "čakanje" in kaj hiti čakati četica naših paglavčkov, ki so se pravkar strnili na vasi.

V četi so bili zastopani razni Drejčki, Tončki, Tinčki, Vančki, Mihci, pa tudi Mincič, Nežic, Terezic ni manjkalo.

Vsi skupaj so se veselo in sumno pobrali po poti, ki pelje iz vasi dol po hribu, ter se ustavili ne daleč na navadnem mestu, kjer se pot ostro zasukava za rebrom in odkoder se odpira razgled čez vse zasukano pobočje.

1 - se nadaljuje

Podpisi svetovalcev in odločitve Dežele

V Trstu razčlenjeno, o Inštitutu pa jeseni

s prve strani

Podpisniki poudarjajo svobodno izbiro vsakega posameznika.

Dokument svetovalcev leve sredine je bistvenega pomena, saj ustvarja pogoje za praktično vključevanje Trsta v zaščitni zakon. Vodilna desnosredinska tržaška občinska uprava se seveda ni niti približno izrekla za podoben dokument. Vedno bolj ujeta v desničarske in nacionalistične kalupe je celo svetovalcu Igorju Dolencu odrekla dvojezično izkaznico, češ da čaka (občinska uprava) na mnenje paritetnega odbora. To je dokaz, da bo velik del tržaških Slovencev lahko užival zakonske pravice le, če bo Trst vključen v območje, kjer naj se izvaja zaščitni zakon. Za nekatere se časi pač ne spreminjajo.

Glede vključevanja v seznam občin, kjer naj velja zaščitni zakon za Slovence, se bo Občina Zagraj (meji s Sovodnjami ob Soči) odločala v drugi polovici septembra. Pozitivne novice pričakujemo tudi s Trbiza, kjer tudi bi ne smelo biti težav, da tretjina občinskih svetovalcev podpiše pismo in ga pošlje paritetnemu odboru.

Druga pomembna zadeva se je dogodila v deželni svetovni FJK. Svetovalci

večinske Demokratične zveze so se namreč domeni, da bodo septembra z novim zakonom odpravili sporen Inštitut za Slovence ter uredili odnose med Deželo in slovensko manjšino. Ker je bil Inštitut zakonsko ustanovljen, čeprav ni nikoli pričel delovati, ga svetovalci niso mogli odpraviti v proračunskem rebelansu. To morajo storiti v finančnem zakonu ali s posebnim zakonom. Druga varianta bi bila verjetno najboljša, saj je doslej deželna uprava posredovala slovenskim organizacijam sredstva za njihovo delovanje dokaj "mehansko". Kot dokazujejo neizplačana sredstva, ki jih je komaj nova deželna vlada sprostita, se je včasih tudi ta "mehanika" zaustavila v škodo Slovencev. Slovenski kulturni in drugi delavci vsekakor vedo, kako potrebna je ureditev odnosov med deželno upravo in slovenskimi organizacijami. V ta okvir sodi tudi napovedano priznanje SKGZ in SSO. Dejstvo je namreč, da se je prejšnja desničarska uprava skupaj z nekaterimi slovenskimi prispevalci v bistvu izmisljala nove organizacije in jim dodeljevala podpore, čeprav omenjene organizacije niso proizvajale ničesar takega, ki bi imelo kak pomen za

Razpis programa Kultura 2000

Evropska komisija je v torek, 19. objavila razpis evropskega programa Kultura 2000 za leto 2004. Razpis se bo za enoletne in prevodne projekte zaključil 30. oktobra, za večletne pa 14. novembra.

Razpisno besedilo bo v kratkem v enajstih uradnih jezikih EU objavljeno na spletnih straneh Evropske komisije (http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html).

slovensko manjšino. Obveljati mora pač stališče, da dobi, kdor resnično dela in resnično predstavlja organizacije z urejenim in dovolj številnim članstvom. Illyjeva deželna uprava je torej odločila, da kmalu odpravi nekatere anomalije, ki so jih nekateri desničarski predstavniki ustvarili zato, da sibijo slovensko manjšino in ves del deželne skupnosti in družbe, ki se zavzema za odprt in evropsko usmerjen razvoj naše deželne stvarnosti. (ma)



Pragost (visokih) cen

Kdor poklicno piše o politiki, se pogostokrat zaustavlja ob dejstvih, podatkih in govorih (teh je ogromno), ki se v praksi neposredno ne tičejo ljudi oziroma ne vplivajo na njihov vsakodnevni način življenja tako, da bi stvari opazili. To ne pomeni, da je branje komentarjev in politične kronike odveč, nasprotno. Prav v meglah novic se največkrat dogodijo stvari, ki potem butnejo v naše življenje.

Se spominjate predvolilnih Berlusconijevih obljub? Če se jih, vedite, da so se statistično uresničile le za višji srednji sloj, skratka, za bogate, ki postajajo bogatejši. Pojav je globalen, vendar ne napoveduje nič dobrega. Revolucionar industrije in kapitalizma Ford je rad ponavljal, da morajo tudi delavci zaslužiti toliko, da bodo lahko kupovali fordove avtomobile... Kar danes zavira (predvsem v Evropi) porast potrošnje in proizvodnje niso bogatejši menedžerji ampak nižja kupna moč srednjega in nižje srednjega (ponovitev besed ni zmotna) sloja.

K temu bi dodali še pravi pragost cen. Kupec, ki je že prikrajšan, se mora motati med številkami,

ki se zdijo kot ponorele. Naj navedem nekaj primerov. Res je na primer, da so posojila na banki nižja. Če pa želiš kupiti ali popraviti stanovanje in hišo, butneš ob nenavadno visoki cene. Padec borze je namreč napihnil stanovanjski in gradbeni balon. Tudi ta bo počil (znamenja so), danes pa je res, da kar prisediš na banki, izgubiš na cenah in to krepko.

Pustimo stanovanja in preidimo k drugemu velikemu nakupu: k avtomobilu. Na tem področju je kriza statistično jasna, vendar avtomobilske hiše niso enakomerno in brez ukan znižale cen. Ceniki so se celo povišali, na tržišču pa mrgoli vsakovrstnih ponudb pod uradno ceno: od registriranih avtomobilov brez kilometrov do uvoženih vozil. Lahko se ti zgodi, da trudoma kupiš avtomobil, misliš, da si kljub vsemu prisedil, dokler v kaki oddaljeni vasi ne najdeš prodajalne, kjer ponujajo isti avtomobil za kak tisoč evrov manj. Zapraviš si si zimsko gašderobo in dobro voljo.

Oblek skoraj nihče več ne kupuje po polni ceni. Vsi čakajo na razprodaje, vendar se kmalu izkaže, da so razprodajne cene podo-

bne lanskim ali predlanskim "pravim" cenam. Tudi tu se cena istega čevlja spreminja od ulice do ulice in to za številke, ki presegajo logiko normalne konkurence.

Poglavje zase je jedača. V sektorju preživijo le tisti, ki imajo računalniške močgane in veliko časa. To pomeni, da hodijo iz trgovine v trgovino, iz marketa v market, si zapolnijo na desetine cen in kupijo najboljše. Zase vem, da se mi po postumnem izračunu hrana blokira v želodcu. Pri hrani ne velja nobena inflacijska statistika. Ne vem, kdo in kako sestavlja statistično košarico. Uradniki Istata pa bi lahko ob inflacijskih podatkih povedali tudi, kjer kupujejo hrano... Skratka, ne gre le za to, da je za večino ljudi denarja manj in da skoraj vse dražja.

Moteča in včasih žaljiva je tudi cenovna džungla, kjer se isti proizvod pojavlja na tržišču z nešteti različnimi cenami. Ko pa delaš obračune, imaš nenehen občutek, da so te opeharili. To je tako kot pri pogodbah za prenosne telefone.

Najbolje je, da stopiš v prvo trgovino in se odločiš za tip pogodbe kot pri loteriji. Vse pogodbe namreč nekje dajejo in drugje jemljejo. Vsi kozarci so na pol prazni in na pol polni. Le trgovci se z vedno večjo muko trudijo, da bi izgledali vsi zvrhano polni. Italijanska vlada pa v tem trenutku skrbi za Berlusconijeve račune in za račune tistih, ki za cene sploh ne vprašujejo: samo hočejo in kupijo.

L'analisi dei dati resi noti dal Comprensorio montano Torre-Natisone Collio

Rifiuti, una spesa non eccessiva che si può ancora diminuire

dalla prima pagina

Dai dati (quelli della popolazione sono riferiti al censimento del 2001) risulta che produciamo mediamente circa 0,88 chilogrammi tra RSU (rifiuti solidi urbani) ed ingombranti al giorno pro capite, mentre la quota giornaliera destinata alla raccolta differenziata è di soli 80 grammi per abitante.

Nel complesso ogni abitante produce poco meno di 1 kg al giorno di rifiuti.

Ed i costi? Va detto intanto che sia per i RSU che per gli ingombranti e la raccolta differenziata (pile, carta e cartone, vetro e lattine, plastica) la spesa totale deriva da due fattori: il costo della raccolta e del trasporto, che dipende dal numero dei cassonetti e dagli svuotamenti effettuati e quindi varia per ogni Comune, e l'onere per lo smaltimento in discarica o

PRODUZIONE MEDIA DEI RIFIUTI NEL 2002 - KG/ABITANTE

Comuni	Abitanti	R.S.U.	Ingombranti	Pile e farm.	Carta	Vetro e latt.	Plastica
DRENCHIA	197	287	73	0,20	9	10	/
GRIMACCO	488	211	48	0,06	7	4	/
PREPOTTO	899	293	66	0,04	12	13	1,9
PULFERO	1202	238	10	0,07	14	11	2,3
S. LEONARDO	1169	314	73	0,20	15	17	0,9
S. PIETRO	2155	306	38	0,07	21	14	7,0
SAVOGNA	659	261	50	0,10	9	21	3,8
STREGNA	456	278	11	0,13	20	15	2,4
TORREANO	2266	279	28	0,08	7	9	2,5
TOTALI	9491	281	40	0,10	13	13	3,2
PROD. KG/GIORNO			0,88				0,08

per il trattamento, sostanzialmente uguale per tutti.

Se ogni abitante del Comprensorio produce circa 1 kg di rifiuti al giorno, il costo giornaliero è di 0,17 euro, poco più di 300 delle vecchie lire.

Una spesa eccessiva? Non eccessiva, se si considera il servizio offerto che consente di vivere in un ambiente pulito e i costi dei beni e servizi di uso più comune (un caffè costa 0,80 euro). E' poi una spe-

sa che può essere diminuita. Come? Riducendo la produzione dei rifiuti, in particolare i rifiuti solidi urbani e la frazione umida (scarti di cucina, resti vegetali, ecc.). Una componente che contiene molta

Lettera al giornale

“Quel radar avrebbe devastato l'ambiente”

Ho appreso con piacere che il radar sul monte Matajur montagna simbolo della Slavia friulana non si farà, e che si è trovata una soluzione meno devastante in Carnia.

Sono favorevole a questo esito perché un simile impianto avrebbe devastato un ambiente naturale impareggiabile (e non so con quali benefici per gli abitanti delle valli), mi allineo con coloro che hanno contrastato questo pro-

getto non per l'impianto in se stesso ma per il luogo dove era previsto il suo posizionamento, condiviso le richieste formulate dal comitato alla Regione che chiedono un concreto sviluppo per le valli in base alle vere esigenze di chi vive in montagna.

Sono altri i metodi per valorizzare le valli, non sicuramente il "turismo da radar".

Distinti saluti
Giovanni Paoloni (Jenco)
Premariacco

acqua che rende pesante il rifiuto, ma nello stesso tempo dà la possibilità di uno smaltimento alternativo, in particolare nelle nostre aree che sono a diretto contatto con la natura. Pensiamo all'utilizzo per l'alimentazione degli animali da cortile, oggi sempre più

rara, o per la concimazione degli orti. Attenzione va posta anche nell'evitare di depositare nei cassonetti materiale terroso e sassi. Sono accorgimenti che possono contribuire alla diminuzione sostanziale della produzione dei rifiuti e quindi delle relative spese.

Intervento della Regione a favore di un edificio da ristrutturare

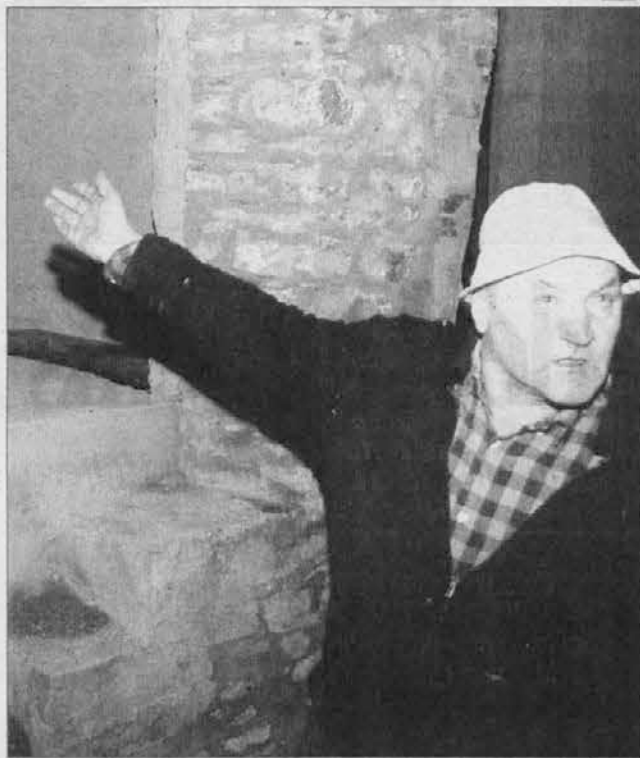
Topolò, nuovi fondi per la casa Filipig

Nell'inverno del 1997 alcuni abitanti di Topolò erano stati protagonisti di una protesta clamorosa. Volevano rifiutare le chiavi delle case ristrutturate solo in parte grazie all'articolo 8 della legge 30, il famoso provvedimento regionale che permetteva, dopo il terremoto, di rimettere in stato le abitazioni di particolare valore architettonico.

La protesta non aveva portato a grandi risultati. Solo ora, infatti, una delle case in questione potrà essere completata.

Ci sono voluti sei anni, ma finalmente la Regione (la delibera della giunta guidata da Riccardo Illy è delle scorse settimane) ha dato via libera ad una spesa di 47.322 euro per l'intervento di recupero statico e funzionale dell'edificio di proprietà di Mario e Marcello Filipig.

Nel 2000, si ricorda nel provvedimento della Regione, erano stati individuati 15 interventi ed autorizzata la relativa spesa, l'anno seguente l'elenco è stato integrato con l'edificio di proprietà dei Filipig. Nel 1997 Mario Filipig aveva raccontato al "Novi



Mario Filipig (Vančin) davanti alla sua casa nel 1997

Matajur" le traversie legate alla ristrutturazione della casa.

La ditta che aveva iniziato i lavori, una cooperativa edile di Ronchi dei Legionari, voleva consegnare le chiavi senza che le opere venissero concluse a causa della mancanza di fondi. Filipig si era ritrovato con un tetto in lamiera, mentre

in origine erano coppi, senza i balconi che c'erano in precedenza, mentre c'erano le porte che dovevano servire ad accedere a quei balconi. "Una volta esisteva il camino - ci aveva detto l'abitante di Topolò - ma gli operai che lavoravano l'hanno rotto, e ora nella casa non si potrebbe nemmeno accendere il fuoco".

La Regione ha preso in considerazione il fatto che era stato necessario provvedere alla revisione dei progetti, tenendo conto delle nuove disposizioni tecniche che sono state introdotte in questi ultimi anni ma anche dei fenomeni di degrado che intanto hanno interessato l'abitazione.

La revisione dei progetti è stata curata dall'architetto Renzo Rucli. Dopo il via libera della Direzione regionale dell'edilizia e dei servizi tecnici e dell'amministrazione comunale di Grignacco, che ha riapprovato in giugno il progetto dei lavori di recupero statico e funzionale dell'edificio, mancava soltanto l'autorizzazione alla nuova spesa da parte della Regione, che ora è arrivata.

Una buona notizia per i proprietari dell'edificio e per Topolò, paese che ha goduto di interventi con il progetto comunitario 5B, anche grazie alla "Postaja Topolove", che ne hanno fatto un vero gioiello dal punto di vista edilizio.

Qualcosa però, come si vede anche camminando tra le stradine del paese, resta ancora da fare.

Zapustil nas je borec NOB Namar Kazimir

Prvega avgusta je v sosednji Sloveniji preminul borec NOB ter družbeno-politični, kulturni in sportni delavec Namar Kazimir. Rodil se je 6. aprila 1915 v Pušnem pri Srednjem nad Kanalom ob Soči. Njegovo življenje je bilo mnogokrat težko in razvejano. Pot ga je vodila iz domače vasi po Goriskem, Beneciji, po Italiji in Sloveniji.



Bil je sin revne kmečke družine. V Srednjem je dokončal 6 razredov osnovne šole. Očeta je izgubil pri 15 letu, ker je (oče) odšel za boljšim zaslužkom v Ameriko, kjer pa mu usoda ni bila mila.

Leta 1933 se je Kazimir odločil, da zapusti revno kmetijo v Pušnem in gre iskat boljše delo. Ni imel veliko sreče. Najprej je delal kot hlapec na kmetiji pri Cotiču v Sovodnjah pri Gorici, nato se je kot štalir zaposlil pri znanem goriskem hotelu "Tri krone".

Leta 1934 so ga vpo-klicali k vojakom. Vložil je prošnjo za finančnega stražnika, saj so bili le ti plačani. Prošnjo so mu ugodili in postal je finančni stražnik italijanske države. Leta 1940 je kot tak odšel na albansko-grško fronto. Tu je bil ranjen in se je vrnil v Italijo. Dodelili so ga za stražnika v Trbizu. Nato so ga odposlali v okupirano Ljubljano, kjer je služboval na davčni kontroli.

V Ljubljani je Kazimir prišel v stik z OF. Srečal se je z Ludvikom Zajcem in nekim Kajfezom. Ker je bil finančni stražnik, je lahko nemoteno prenašal ilegalno literaturo.

Nadrejeni pa so ga osumili in ga septembra 1942 poslali v Milan. V tem mestu je doživel razpad Italije. Zbežal je proti domu in se srečno skrnil pred Nemci.

Septembra 1943 je Kazimir vstopil v parti-

zanske vrste. Stopil je v 2. Soško brigado, ki je delovala na Primorskem. Udeležil se je bitk v Beneciji in bil dodeljen 2. četi VOS-a za Idrijsko-Beneški okraj.

Med Brdami in Benecijo je doživel več bitk in tudi nemško zasedo, kjer sta s tovaršem ubila dva Nemca in ranila tretjega. Leta 1944 je Namar Kazimir dobil nalogo, da organizira gospodarsko komisijo za vzhodno Beneško področje. Po končani vojni je Kazimir postal gospodarski referent za Goriski okraj in je bil imenovan v mešano Jugoslovansko-Anglesko komisijo za ugotavljanje vojne plena.

Kazimir je v tem obdobju delal tudi kot sportni delavec in organiziral smučarska tekmovanja na Livku. Predvsem pa se je boril za priključitev Primorske k Jugoslaviji. Anglo-Ameriška oblast ga je osumila in ga tudi aretirala v znani kavarni Brautu v Gorici.

Po razmejitvi je Kazimir ostal v Jugoslaviji. Ustanovil je Brodarsko društvo, Foto-kino klub Solkan, Letalsko-modelarski krožek v Kojškem.

Leta 1950 se je zaposlil kot delavec v Tovarni poštstva v Kromberku, pozneje pa v podjetju SGP-Gorica.

Upokojil se je leta 1971. Ostal pa je vsekozi aktiven, tako družbeno kot v družinskem krogu.

s prve strani

Par pa prevzame nase tudi nelahko breme večdnevne obreda.

"Protokol" slavja predvideva namreč fantovsko, deklisino, prenos bale z vozom, ki ga vleče vol, svečano poroko v cerkvi na Colu in poročno "kupčijo" v Kraški hiši, ki je med najzanimivejšimi dogodki. Skratka, od 27. do 31. avgusta se bo dogajalo vsak dan nekaj. Ljudje bodo lahko prisostvovali različnim fazam poroke.

Ob tem bodo seveda delovali dobro založeni kioski, ki bodo ponujali tako klasične domače jedi kot običajnejšo ponudbo "sager".

Etnološko in kulturno je najzanimivejše prav nedeljsko jutro s poroko v cerkvi, z dolgo hojo spreveda mladoporočencev in nos s Cola v Repen (pot je sorazmerno dolga) in prihod v znano muzejsko Kraško hišo. Sledi poročno kosilo, zvečer pa noviča otvorita ples.

Prav Kraška ohceti je med tržaskimi Slovenci vzbudila nenavadno zanimanje za primorske narodne noše.

Na letošnji ohceti pričakujejo preko 500 lju- di oblečenih v noše.



Na vsaki ohceti prisotno vedno večje število noš



Kot lahko razberemo iz poročil v Primorskem dnevniku, pa je obseg prireditve in samo število nos vzbudilo v prirediteljih skoraj več skrbi kot zadovoljstva.

Bojazen prireditelj je, da bi se podoba slovesnosti (ohceti je slovesna) skazila z neprimerno šestimi nošami, z nekorektnim obnašanjem posameznikov in s podobnimi zadevami. Po drugi strani pa bo težko o-

mejiti navdušenje stotin ljudi, ki so si za drag denar sešili nošo. Tudi obiskovalcev v navadnih oblekah bo veliko, v kioski pa bodo točili domače vince... Mi se s temi vprašanji ne bomo belili glave.

Dejstvo je, da se tudi bralcem Novega Matajura ponuja priložnost

za kulturni izlet konec avgusta.

Kdor Kraske ohceti ni videl, bo ostal vsekakor prijetno presenečen. Na ohceti gremo lahko seveda v navadni obleki in nam ni treba skrbeti za jopiče in hlače. Zabavali se bomo in se ob zabavi marsičesa naučili iz življenja naših prednikov. (ma)

La prima domenica di agosto è diventata per i Domenis una giornata particolare, quella dell'ormai tradizionale incontro annuale a Rodda di Pulfero.

Circa centocinquanta persone, tutte accomunate dallo stesso cognome, si sono ritrovate là dove un tempo si organizzava la festa delle pesche, giunti non solo dalle valli limitrofe o da altre località della regione, ma anche da diverse città italiane, come Torino, Milano, Ravenna, Desenzano, Firenze.

Numerosi quest'anno gli ospiti provenienti dall'estero: dalla Slovenia, dalla Francia, dall'Olanda, dal Canada, dal Messico e dalla lontana Australia.

Anche quest'anno era consistente il gruppo di fratelli e cugini giunto dalla Slovenia ed Eddy è arrivato ancora una volta dalla Francia assieme a figli e nipoti. Ma la designazione del più lontano spetta quest'anno senz'altro a Steven, approdato qui dalla lontana Melbourne, in Australia.

La festa ha una caratteristica particolare: quella di ricongiungere generazioni diverse.

Infatti variava notevolmente l'età dei partecipanti, che oscillava tra quella rispettabile di Mauro, Giovanni e Gino, tre ultraottantenni che non hanno mai mancato alla festa, giungendo da Milano e da Desenzano, ai sei mesi di Andrea ed ai tre mesi di Cristina, a buon titolo presente alla festa, in quanto figlia di mamma Antonella Domenis Briskonova e di papà Gabriele Domenis Mesterno.

Ai numerosi partecipanti ormai tradizionali ed abituali si sono affiancati anche quest'anno alcuni neofiti della festa, che in breve si sono ritrovati tra parenti e amici.

La festa è iniziata con la S. Messa in cui si sono ricordati Olga, Adriana, Gelsomina, Giorgio e Danilo,



La grande festa dei Domenis

Nella prima domenica d'agosto il tradizionale incontro a Rodda di Pulfero



Sopra il titolo la foto di gruppo dei Domenis, poi in senso orario alcuni dei giovani partecipanti (Davide da Milano, Remy dalla Francia, Steven da Melbourne in Australia, Elisa da Firenze, Davide da Trieste), un momento della festa ed il confronto di generazioni: Cristina di tre mesi in braccio alla bisnonna

presenti nelle precedenti edizioni e, con grande rimpianto, Sergio e Diego, che con tanto entusiasmo avevano contribuito in maniera determinante all'avvio della tradizione del raduno, all'organizzazione della festa e alla ricostruzione dell'albero genealogico dei Domenis.

La festa è proseguita con una pastasciutta, una grigliata e la degustazione di vini, grappe e gubane, aventi come denominatore comune il cognome d'origine dei produttori.

Le fisarmoniche e gli altri strumenti, che hanno accompagnato il convivio, erano suonati da alcuni Domenis che si sono rapidamente affiatati, mentre i piccoli Domenis, ben una quindicina, hanno affrontato il caldo pomeriggio con giochi, palloncini e bolle di sapone.

Ha ripreso vigore, tra gli organizzatori, la proposta di restaurare una antica chiesetta votiva che sorgeva nei pressi della casa patriarcale dei Domenis, presso cui ci si fermava in processione durante le rogazioni di San Marco e che ora sta andando lentamente in rovina dopo i primi cedimenti a seguito del terremoto.

Ai partecipanti è stato presentato il progetto per la realizzazione del restauro e l'opera già realizzata di messa in sicurezza dell'immobile. Certo il progetto è ambizioso, ma potrà essere portato a termine in tempi ragionevoli solo se si otterranno adeguati contributi o sponsorizzazioni.

Alla fine della giornata organizzatori e partecipanti si sono salutati con un arrivederci al prossimo anno. L'iniziativa dunque sembra piacere e continua a dare segni di vitalità e di interesse.

Certo è una proposta conviviale migliorabile con il contributo di idee e di braccia da parte di tutti. Alla prossima, dunque!

Lettera al giornale

“Un malore e l'ambulanza ci mette 40 minuti per arrivare a Clenia”

Sabato 2 agosto 2003 a Clenia, graziosa frazione di fondovalle nel comune di S. Pietro al Natisone si svolgeva la tradizionale Sagra paesana. Verso le ore 22 un signore ultrasettantenne del luogo presente alla festa accusava un forte malessere. Le sue condizioni apparivano agli occhi dei numerosi partecipanti in tutta la loro gravità e il drammatico epilogo veniva scongiurato solo grazie al



pronto intervento di alcune coraggiose persone fortunatamente presenti che gli praticavano il massaggio cardiaco e la respirazione bocca a bocca. In precedenza, come ovvio, era stato allertato il soccorso 118.

Si sa che in casi come questi le attese sono lunghe e creano ansia, quella di chi aspetta impaziente, tuttavia con i numeri è impossibile polemizzare: i minuti necessari all'ambulanza per raggiungere lo sventurato erano oltre quaranta (non osiamo immaginare cosa sarebbe successo se il caso si fosse verificato sul Monte Matajur o a Topolò o a Montefosca, note località montane delle Valli del Na-

tisone). Gli astanti aspettavano, si innervosivano ed erano allibiti dal trascorrere del tempo... stavano prendendo coscienza di un disagio, il disagio di abitare in questa parte del Friuli e i conseguenti costi. I contributi al S.S.N. (come i ticket sanitari) si pagano indipendentemente dallo svantaggio geografico e dalle strategie aziendali delle nostre A.S.L. così fortemente sbandierate e a volte di dubbia e reale ricaduta sui bisogni del cittadino. Il peso della nostra salute è paragonabile al tempo che l'ambulanza impiega a soccorrerci?

Il Presidente del Comitato Pro Clenia

Novi Matajur SOČ. COOP. A R.L.

CIVIDALE DEL FRIULI (UD) - VIA RISTORI 28

Capitale Sociale Euro 722,96

C.F. e P.I.: 01725270308

Registro Imprese di Udine n. 18987

BILANCIO D'ESERCIZIO AL 31.12.2002

STATO PATRIMONIALE ATTIVO

	31.12.2002	31.12.2001	DIFFER.	2001 LIRE
B) IMMOBILIZZAZIONI				
I) IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI				
19 Costi di impianto e di ampliamento	435	0	435	0
a) Software	3.941	0	3.941	0
3 TOTALE Diritti brev. ind. e utilizz. op.ing	3.941	0	3.941	0
I TOTALE IMMOBILIZ. MATERIALI	4.376	0	4.376	0
II) IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI				
3) Attrezzature industriali e commerciali				
a) Attrezzature industriali e commerciali	71.743	70.544	1.199	136.593.161
b) Fondo amm.to attrezzature industriali e commerciali	-162.390	58.163	-4.227	-112.618.600
3 TOTALE Attrezzature industriali e commerciali	9.353	12.381	-3.028	23.974.561
II TOTALE IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI	9.353	12.381	-3.028	23.974.561
III) IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE				
2) Crediti (immob. finanziarie) verso:				
d) altri esigibili oltre es. succ.	0	932	-932	1.804.204
2 TOTALE Crediti (immob. finanziarie) verso:	0	932	-932	1.804.204
III TOTALE IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE	0	932	-932	1.804.204
B TOTALE IMMOBILIZZAZIONI	13.729	13.313	416	25.778.765
C) ATTIVO CIRCOLANTE				
I) RIMANENZE				
1) di materie prime, suss. e cons.	0	4.249	-4.249	8.227.000
I TOTALE RIMANENZE	0	4.249	-4.249	8.227.000
II) CREDITI (Att. circ.)				
VERSO:				
1) Clienti:				
a) Crediti v/clienti entro es. successivo	52.710	38.189	14.521	73.944.438
c) F.do svalutazione crediti	-5.654	-5.391	-263	-10.437.731
1 TOTALE Clienti:	47.056	32.798	14.258	63.506.707
5) Altri (circ.):				
a) esigibili entro esercizio successivo	349.431	378.945	-29.514	733.739.939
c) F.do svalutazione altri crediti	-111.277	-106.907	-4.370	-207.000.000
Differenze per quadratura		3		
5 TOTALE Altri (circ.):	238.154	272.041	-33.887	526.739.939
II TOTALE CREDITI (Att. circ.)	285.210	304.839	-19.629	590.246.646
IV) DISPONIBILITA' LIQUIDE				
1) Depositi bancari e postali	163.055	149.407	13.648	289.292.834
3) Denaro e valori in cassa	391	545	-154	1.054.661
IV TOTALE DISPONIBILITA' LIQUIDE	163.446	149.952	13.494	290.347.495
C TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE	448.656	459.040	-10.384	888.821.141
D) RATEI E RISCONTI				
2) Altri ratei e risconti				
a) Ratei attivi	4.234	8.657	-4.423	16.762.094
b) Risconti attivi	393	342	51	663.010
2 TOTALE Altri ratei e risconti	4.627	8.999	-4.372	17.425.104
D TOTALE RATEI E RISCONTI	4.627	8.999	-4.372	17.425.104
TOTALE STATO PATRIMONIALE - ATTIVO	467.012	481.352	-14.340	932.025.010

STATO PATRIMONIALE PASSIVO

	31.12.2002	31.12.2001	DIFFER.	2001 LIRE
A) PATRIMONIO NETTO				
I) Capitale	723	723	0	1.399.846
IV) Riserva legale	117.685	112.180	5.505	217.209.938
IX) Utile (perdita -) dell'esercizio	15.895	5.676	10.219	10.989.800
A TOTALE PATRIMONIO NETTO	134.303	118.579	15.724	229.599.584
B) FONDI PER RISCHI E ONERI				
3) Altri acc.ti e fondi				
d) Altri	4.632	4.132	500	8.000.000
3 TOTALE Altri acc.ti e fondi	4.632	4.132	500	8.000.000
B TOTALE FONDI PER RISCHI E ONERI	4.632	4.132	500	8.000.000
C) TRATTAMENTO FINE RAPPORTO LAVORO SUBORDINATO	127.042	137.439	-10.397	266.119.173
D) DEBITI				
5) Acconti (da clienti)				
a) esigibili entro es. succ.	0	38.629	-38.629	74.796.311
5 TOTALE Acconti (da clienti)	0	38.629	-38.629	74.796.311
6) Debiti verso fornitori				
a) Debiti verso fornitori entro es. successivo	106.252	63.463	42.789	122.881.621
6 TOTALE Debiti verso fornitori	106.252	63.463	42.789	122.881.621
11) Debiti tributari				
a) esigibili entro es. succ.	14.506	22.087	-7.581	42.766.220
11 TOTALE Debiti tributari	14.506	22.087	-7.581	42.766.220
12) Debiti verso Istituti previdenziali:				
a) esigibili entro es. succ.	16.744	18.459	-1.715	35.741.715
12 TOTALE Debiti verso Istituti previdenziali:	16.744	18.459	-1.715	35.741.715
13) Altri debiti:				
a) esigibili entro es. succ.	42.203	41.144	1.059	79.665.108
13 TOTALE Altri debiti:	42.203	41.144	1.059	79.665.108
D TOTALE DEBITI	179.705	183.782	-4.077	355.850.975
E) RATEI E RISCONTI				
2) Altri ratei e risconti				
a) Ratei Passivi	902	682	220	1.319.820
b) Risconti Passivi	20.428	36.738	-16.310	71.135.458
2 TOTALE Altri ratei e risconti	21.330	37.420	-16.090	72.455.278
E TOTALE RATEI E RISCONTI	21.330	37.420	-16.090	72.455.278
TOTALE STATO PATRIMONIALE - PASSIVO	467.012	481.352	-14.340	932.025.010

CONTO ECONOMICO

	31.12.2002	31.12.2001	DIFFER.	2001 LIRE
A) VALORE DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)				
1) Ricavi vendite e prestazioni	209.570	176.751	32.819	342.236.890
5) Altri ricavi e proventi (attività ordinaria)				
a) Contributi in conto Esercizio	222.994	252.242	-29.248	488.408.265
5 TOTALE Altri ricavi e proventi (attività ordinaria)	222.994	252.242	-29.248	488.408.265
TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)	432.564	428.993	3.571	830.645.155
B) COSTI DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)				
6) materie pri. sus. cons. merci	5.840	31.589	-25.746	61.165.610
7) servizi	301.528	266.084	35.444	515.210.536
8) per godimento di beni di terzi	6.645	6.532	113	12.647.148
9) per il personale:				
a) salari e stipendi	250.744	243.106	7.638	470.718.467
b) oneri sociali	72.648	69.865	2.783	135.277.191
c) trattamento di fine rapporto	21.671	20.522	1.149	39.737.067
9 TOTALE per il personale:	345.063	333.493	11.570	645.732.725
10) ammortamenti e svalutazioni				
a) ammort. immobiliz. immat.	2.079	0	2.079	0
b) ammort. immobiliz. materiali	4.228	4.917	-689	9.520.799
d) svalutaz. crediti (attivo circ.)	55.764	55.968	-204	108.369.722
10 TOTALE ammortamenti e svalutazioni	62.071	60.885	1.186	117.890.521
11) variazioni rimanenze di: materie prime, suss. con.	4.249	-4.249	8.498	-8.227.000
13) altri accantonamenti	500	516	-16	1.000.000
14) oneri diversi di gestione	4.413	7.218	-2.805	13.976.376
B TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)	730.312	702.068	28.244	1.359.395.916
A-B TOTALE DIFFERENZA TRA VALORI E COSTI DI PRODUZIONE	-297.748	-273.075	-24.673	-528.750.761
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI				
16) Altri proventi finz. (non da part.)				
a4) da altri	0	29	-29	56.274
c) prov. finanz. da titoli (non part.) iscritti n.at.	1.682	1.008	674	1.951.098
d4) da altri	906	1.207	-301	2.337.602
16 TOTALE Altri proventi finz. (non da partecipaz.)	2.588	2.244	344	4.344.974
17) interessi (pass.) e oneri finanziari da:				
d) debiti verso banche	73	774	-701	1.497.760
g) oneri finanziari diversi	9	0	9	0
17 TOTALE interessi (pass.) e oneri finanziari da:	82	774	-692	1.497.760
15+16-17 TOTALE DIFFERENZA PROVENTI E ONERI FINANZIARI	2.506	1.470	1.036	2.847.214
E) PROVENTI E ONERI STRAORDINARI				
20) Proventi straordinari (extra attività ord.)				
c) Sopravvenienze attive	140.328	122.507	17.821	237.206.311
d) Altri proventi straordinari	185.000	185.924	-924	360.000.000
20 TOTALE Proventi straordinari (extra attività ord.)	325.328	308.431	16.897	597.206.311
21) Oneri straord. (extra att. ord.)				
c) altri oneri straord. (non rientr. n. 14)	0	15.476	-15.476	29.965.964
Differenze per quadratura		1		
21 TOTALE Oneri straordinari (extra attività ordinaria)	0	15.477	15.477	29.965.964
20-21 TOTALE DELLE PARTITE STRAORDINARIE	325.328	323.954	32.374	567.240.347
A-B+C+D+E TOTALE RISULTATO PRIMA DELLE IMPOSTE	30.086	21.349	8.737	41.336.800
22) Imposte sul reddito dell'esercizio	14.191	15.673	-1.482	30.347.000
26) UTILE DELL'ESERCIZIO	15.895	5.676	10.219	10.989.800

Dettaglio dei ricavi da attività editoriali (dati 2001 in lire):

vendita di copie	143.047	pubblicità	—
pubblicità	3.392	ricavi da altra	—
ricavi da editoria on line	—	attività editoriale	56.190
abbonamenti	—	Totale:	202.629

Centro estivo, una bella avventura per 46 bimbi

L'iniziativa a S. Pietro nell'ambito del progetto Mercurio

Il Comune di Cividale e i Comuni delle Valli del Natisone, nell'ambito del Progetto "Mercurio" (Piano della legge 285/97 a favore dell'infanzia e dell'adolescenza) hanno organizzato il Centro estivo a S. Pietro al Natisone, un'opportunità per i bambini e i ragazzi di stare insieme, durante il periodo estivo, per giocare, divertirsi, esprimersi liberamente alla presenza degli animatori.

Le attività si sono svolte nei locali del Polo scolastico di S. Pietro messe a disposizione dal Comune e dall'Istituto comprensivo, per tre settimane, dal 9 al 30 luglio. L'orario flessibile - dalle ore 7.45 alle ore 17.15 - dava la possibilità alle famiglie di scegliere se far partecipare il figlio solo il mattino o per l'intera giornata e c'era l'opportunità di usufruire del servizio mensa. L'associazione Krocus di Cividale, che ha curato l'organizzazione, ha proposto ai piccoli partecipanti un programma di divertimento, di laboratori, di attività aventi come tema base "Svagando nello spazio!!!". Hanno aderito all'iniziativa complessivamente 46 bambini per la maggior parte frequentanti le scuole elementari. Quest'anno, in via sperimentale, sono stati accolti anche alcuni bambini dell'ultimo anno della scuola materna.

Un bel pomeriggio i bambini e gli animatori hanno invitato i genitori, gli amministratori e gli operatori alla festa finale. Il sindaco di S. Pietro, Bruna Dorbold e la responsabile del Centro, Gabriella Toto-

lo, hanno presenziato all'iniziativa portando il loro saluto e congratulandosi con gli animatori per il buon esito dell'iniziativa.

I bambini, dopo aver cantato in cerchio l'inno del Centro, si sono esibiti raccontando divertenti barzellette e presentando una scenetta dove gli interpreti erano l'angelo e il diavolo tentatori di un bambino disubbidiente. Un gruppo di bambine ha danzato sui ritmi della musica africana, in o-

nore della compagna Alice, nata in Costa d'Avorio. Poi i maschi si sono scatenati ai ritmi della rap music e, per finire un tocco di anni '70. Ai bambini partecipanti e ai genitori è stato sottoposto un questionario di valutazione. I bambini hanno manifestato entusiasmo per l'iniziativa, i genitori hanno espresso soddisfazione e chiedono che il Centro estivo nelle Valli venga riproposto anche il prossimo anno.

La Regione interviene a Taipana

Strada per Montemaggiore, presto i lavori di ripristino

La giunta regionale ha dato il via libera, due settimane fa, al decreto con cui l'assessorato regionale alla Protezione civile aveva autorizzato la realizzazione di un intervento urgente, nel Comune di Taipana, a salvaguardia del transito e della pubblica incolumità lungo la strada per la frazione di Montemaggiore, nel tratto in prossimità della cappella votiva.

La situazione di pericolo si è creata in seguito al cedimento della sede stradale. Il transito lungo la strada avviene al momento su mezza carreggiata.

La decisione della Protezione civile di intervenire "con urgenza

ed indifferibilità" come si legge nella delibera della Regione, è dovuta anche alla previsione che il dissesto possa ulteriormente aggravarsi in caso di violenti temporali, causando la completa interruzione del transito l'unica via di collegamento della frazione di Montemaggiore con il capoluogo comunale e la vallata sottostante.

La giunta regionale ha preso in esame anche le spese presunte per i lavori. Si tratta di 30 mila euro (di questa cifra circa 24 mila 700 euro saranno destinati ai lavori veri e propri) inclusi a carico del "Fondo regionale per la Protezione civile".

Il compleanno festeggiato il 31 luglio a S. Pietro

Teresa, cent'anni di vita e di ricordi



I cento anni di Teresa Marzolini (Maria) sono stati festeggiati giovedì 31 luglio a S. Pietro. Un'iniziativa della biblioteca comunale e dell'Auser delle Valli del Natisone-Nediske doline che ha permesso a molte ex allieve della signora, oltre che di molti compaesani, di incontrare la propria maestra. Teresa Marzolini è nata infatti cent'anni fa a S. Pietro ed ha insegnato a Clap, nel comune di Attimis, a Visinale di Cornò di Rosazzo e Pradamano, in Tunisia, a Zagabria, a Milano e infine a Tarpezzo.

Dopo il saluto del sindaco Bruna Dorbold, che le ha consegnato una targa ricordo da parte dell'amministrazione comunale, è stato l'ispettore scolastico Odorico Serena a ricordare le tappe della carriera della signora Teresa, proprio a



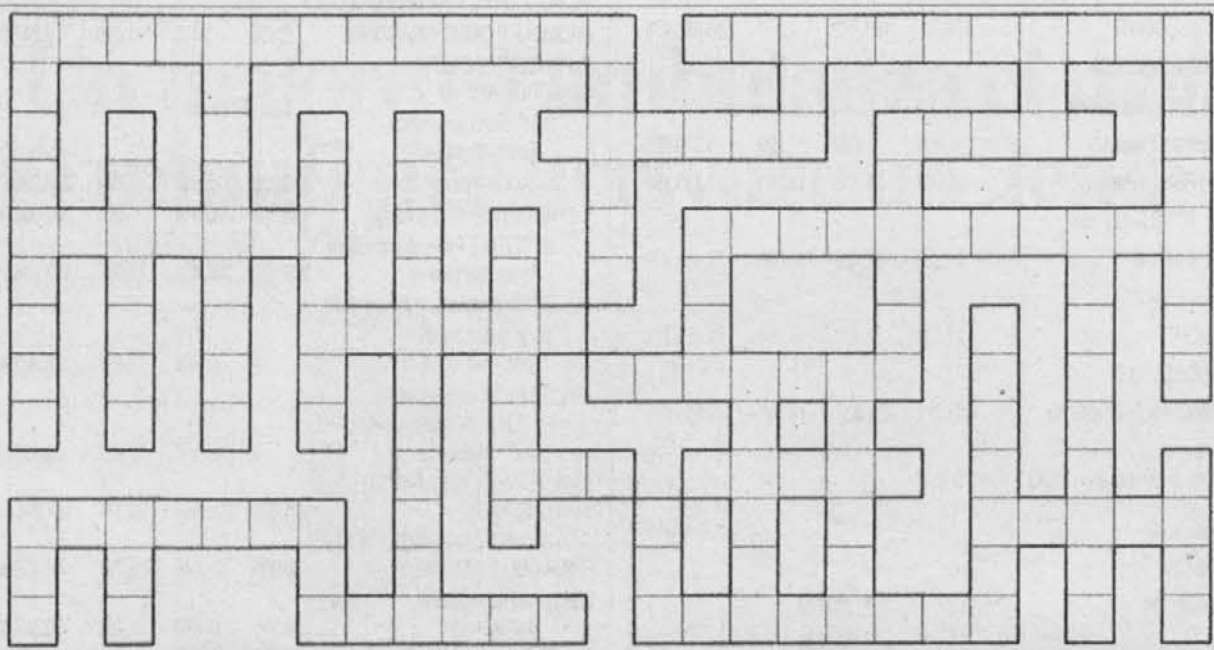
partire dall'esperienza di Clap, dove insegnò ad una quarantina di bambini in un'aula "infelice e sconveniente", come la giudicarono i dirigenti scolastici di allora. Sono seguiti gli omaggi di ex allieve come Rosina Raccaro e Liliana Bordon, dell'ex sindaco di S. Pietro Gino Corredig e del vicepresidente del consiglio regionale Carlo Monai ("La Regione si impegnerà per valorizzare le diversità e non considerarle

un ostacolo" ha detto tra l'altro a proposito della presenza nelle Valli del Natisone di una comunità con una propria lingua e cultura). Quindi Bianca Pussini ha letto un messaggio del parroco, don Mario Qualizza.

Dalla signora Marzolini solo poche emozionate parole: "Sono commossa per questa partecipazione, per queste belle espressioni di affetto".

LINOTIPIJA - beneške pijače an jedila

(Guidac)



3 črke: rak, por, kis, vol, oča, arž, taj

4 črke: vino, figa

5 črki: idrik, cmoki, grahi

6 črki: erbe, ingver, medved, žganje, objaki, cimber, izikan

7 črki: sardela, klobasa, krompir, panogla, čarnice, breskve, prasici

8 črki: radenska, ermellini

9 črki: nariezeki, ribeslane

11 črki: mutasterace, našagubanca, vodaminal

13 črki: rečanskeseuke

Na povabilo Luciana, našega prijatelja iz Tonca blizu Asti, smo sli planinci iz Nediških dolin in iz Kobarida na Rocciamelone. Tel brieg, ki meri skor 3600 metru, je druga nabuj vesoka gora v Piemontu, glih nomalo buj nizka ku Monviso.

Ku po stari navadi avtobus, ki je paršu iz Kobarida, se je ustavu v Sarzenti, Spietru, Cedadu an v Vidme, da je pobrau naše planince za se napunt an se je odpravu na dugo pot pruoit Torinu: sama avtociesta do Suse, že zlo blizu Francije. Po pot se je nabasu na koriero tudi Gianni Bledig iz Oblice, ki živi v Bresci. V Susi, majhanemu miestecu ki se širi v dolini glih 3000 metru pod Rocciamelone, nas je že čaku Luciano, ki je organizu tri majhane korierine, ki so nas pejale po uozki ciesti visoko na planine pod varhom. Tam že drugo presenečenje: Mario Floreancig an njega brat, ki dielata an živita v Franciji, na sred planje, oprta na korito pa velika tabla, kjer je pisalo "dobrodošli". Nad nami se je dvigu starm travnik, deleč gor smo videli našo kočo an skalnat varh Rocciamelone.

Dvie ure potlè, ob šesti, smo že bli v Ca d'Asti. Vso



Rocciamelone, posebni dnevi s parjateljji

pot je skarbeu za nas Ezio Gillo, domačin, parjateu od Luciana, ki je dielu z njim na Fiat. Zvičer, par mizi, smo ga lepuo spoznal ku veselega moza s prijaznim nasmiehom, ki je lieta nazaj hodu prostovoljno strojit kočo, bivak in cerkvico

na varhu Rocciamelone. Ku po stari navadi po večerji smo jo zapiel dugo v noč.

Drugo jutro, ne zlo zgođaj, saj do vrha ni blau zlo deleč, smo se po majhanih skupinicah odpravljaj pruoit varhu. Hoja je bila lepa,

nezahtevna. Kajsno uro potlè smo se ušafali na vrhu vsi, an tisti, ki se jim ni mudilo spat ponoč. Tam gor na varhu je nastavjen ogromen kip Marije, visok tri metre. Pod njo pa je stisnjena med stenami majhna, pa zelo lepo urejena cerkvica, blizu nje pa še soba s posteljami. Ob 11. je bila maša. Godli so godba iz Suse, pieu pa je naš zbor, sa pred mašo smo uprašal gaspuoda, če bomo mogli zapiet adno piesem. Pru rad je reku, de ja an tudi v lepi pridigi nas je pozdravu ku prijatelje iz Slovenije.

Se zadnji pogled proti

Franciji, Mont Blancu, Gran Paradisu, Cervinu, Monte Rosa, Monvisu an že je paršla ura za se varnit dol v dolino. Pozdravili smo novega prijatelja Ezia Gillo, ki smo mu bli vsi zelo hvalezni an tretji dan zguoda že nazaj proti domu.

Luciano nas je povabu na njega duom v Tonco, kjer nam je Fanny skuhalo bogato in dobro kosilo.

Samo skarb, de nas čaka se duga pot proti domu, nas je prisilila, da smo stisnili roko Lucianu an objeli njega ženo Fanny.

Igor



Nimar buj vesoko!

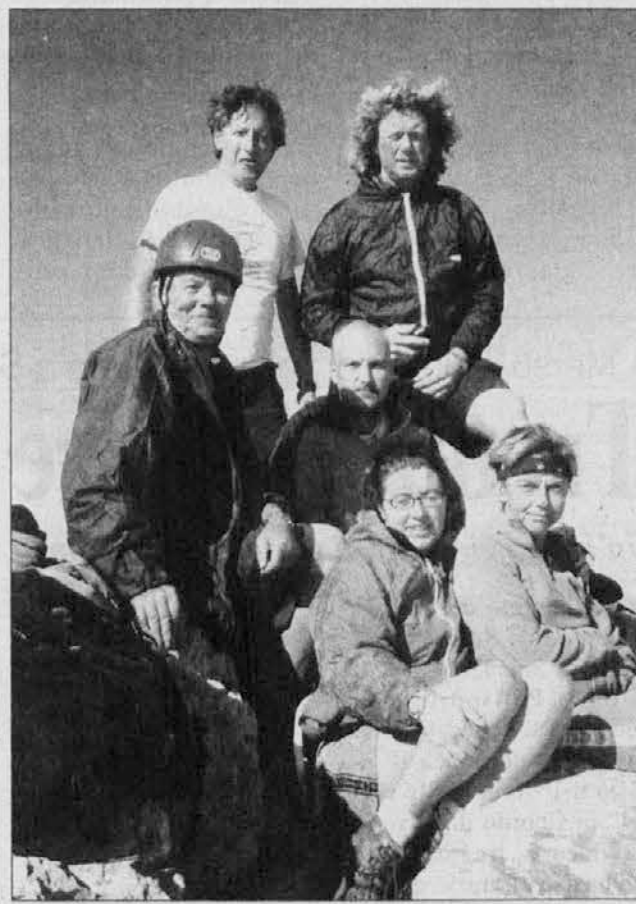
S Planinsko an s Cai Nediških dolin odkrivat lepote po vesokih gorah



So jo lepuo poštudieral tisti od Planinske družine Benečije an tisti od Cai Nediških dolin: kaj je buojšega, ko te ica maltra, ku iti na vesoke gore, kjer ajar je buj frišan? Tle na čeparni roki videmo an part tistih, ki 26. an 27. luja so se na vabilo Cai podal na Cmir (Alpi Giulie). Tle na te pravi so pa nekateri od tistih, ki so šli s Planinsko družino Benečije na Češko kočo/Kočna. Tuole se je zgodilo pa 2. an 3. vošta.

Od 7. do 10. vošta 'na skupina parjateljju od Planinske an od Cai Valnatisona so se podal na Monte Rosa (mt. 4554). Na adni fotografiji videmo parvo kočo, kjer so se nomalo odpočil (mt. 3.600). Ma al sta videli, kam so jo nastavli telo kočo? Al bi prespal v nji brez skarbi? Poštudierita, kar piha vietar... paš kuo plahuta vse! Na drugi fotografiji videmo naše pridne planince na varhu. Pridni, kuražni an... srečni s tistim sniegam!

(za vse fotografije, ki jih videmo na teli strani, se muoremo zahvalit pridnemu planincu an parjateljju Giampaolu Della Dora)



Le nostre squadre dilettanti iniziano gli allenamenti in vista della stagione

Calcio, pronti a ripartire

Conferme in panchina per Baulini e Chiarandini, quest'ultimo alla guida degli Allievi che giocheranno nel girone regionale di categoria - Le ambizioni di Savognese e Audace

Dopo la pausa estiva le nostre società hanno ripreso gli allenamenti in vista della stagione 2003/2004 che inizierà ufficialmente i primi di settembre.

La **Valnatisone**, che giocherà nel girone B del campionato di Prima categoria, ha cominciato a sudare lunedì 18 agli ordini del riconfermato tecnico Claudio Baulini. Del girone faranno parte Buttrio, Buonacquisto, Cassacco, Castionese, Colloredo di Monte Albano, Comunale calcio Faedis, Chiavris Udine, Flumignano, Lumignacco, Nimis, Reanese, Riviera, Risanese, Sedegliano, Tre Stelle e Valnatisone.

La squadra del presidente Daniele Specogna presenterà alcune novità tra le proprie file con l'inserimento in pianta stabile nell'organico di alcuni giovani cresciuti nel vivaio locale. Il primo appuntamento in coppa Regione di Prima categoria è per domenica 7 settembre. Gli azzurri sono inseriti nel girone Z2 insieme al Corno, Turriaco calcio e Fincantieri. Il campionato inizierà domenica 21 settembre.

Sono in fermento le altre due squadre valligiane,



Con il successo del Real Pulfero, che nella finalissima ha superato per 3-0 il Paradiso dei golosi, lunedì 4 agosto si è concluso a Podpolizza di Pulfero il quarto memorial "Federico Specogna" di calcetto organizzato dalla Pro loco Natisone. Le tre reti dei ragazzi allenati da Severino Cedarmas sono state messe a segno da Cristian Mulloni (doppietta) e Nicola Sturam

l'**Audace** di San Leonardo del presidente Remigio Cernotta e la **Savognese** di Fedele Cantoni. Le due formazioni, rinforzatesi nell'organico, parteciperanno al campionato di Terza categoria con ambizioni da primato o con speranza d'inserimento nelle posizioni di alta classifica del loro girone. Le nostre

squadre dovranno misurarsi con le seguenti avversarie: Azzurra Premariacco, Moruzzo, Maianese, Moimacco, Stella Azzurra Attimis, Ciseriis, Fortissimi, Libero Atletico Rizzi, S. Gottardo, Savorgnanese Povoletto e Serenissima Pradamano.

Nell'attesa giocheranno le gare di Coppa Regione

di Terza categoria, al via domenica 14 settembre. Nel girone D4 sono inserite la Savognese, Coseano, United Cussignacco e Stella Azzurra. Nel girone D5 Audace, Fortissimi e Ciseriis.

Il via al campionato di Terza categoria è programmato per domenica 12 ottobre.

Hanno iniziato la loro difficile avventura gli Allievi della Valnatisone, che saranno presenti nell'unico girone regionale della categoria.

La rinnovata squadra sanpietrina guidata dal tecnico Renzo Chiarandini (al quarto anno nelle Valli) si misurerà con le seguenti formazioni: Ancona Udine, Caneva Pordenone, Domio Trieste, Donatello Udine, Gemonese, Itala San Marco Gradisca, Muggia, Palmanova, Ponziana Trieste, Ronchi dei Legionari, Sacilese, San Giovanni Trieste, San Luigi Trieste, Sanvite, Sevegliano, Tolmezzo ed Udinese (fuori classifica). La squadra sanpietrina inizierà il campionato domenica 14 settembre alle 10.30.

Sabato 23 agosto nella frazione di Ponteacco di S. Pietro al Natisone si giocherà un torneo di calcetto riservato ai ragazzini dai 14 anni in giù.

Per quanto riguarda il calcio amatoriale, inizierà martedì 2 e si concluderà sabato 13 settembre sul campo di Cosizza di San Leonardo il tradizionale torneo di calcio a sei riservato agli Over 40.

Paolo Caffi

A Merso il torneo di volley dedicato a Silvano Bevilacqua

Trenta squadre per Sly

Un'intera giornata di gara conclusa con la vittoria dei Sclapejos

Nell'ambito dei festeggiamenti di S. Rocco, a Merso di Sopra, organizzato dalla Polisportiva S. Leonardo si è giocato nella giornata di domenica 17 agosto il 1° torneo "Sly volley" in ricordo di Silvano Bevilacqua, tragicamente scomparso all'inizio di giugno.

Alla manifestazione hanno aderito oltre trenta squadre suddivise in sei gi-

Alcune amiche di Silvano Bevilacqua che hanno fatto parte della "macchina organizzativa" del torneo, sotto una fase delle gare eliminatorie



roni (due formazioni composte da atleti della Polisportiva S. Leonardo hanno rinunciato a partecipare a causa dell'imprevisto, ma graditissimo super affollamento del tabellone), che si sono misurate nell'arco dell'intera giornata, esprimendo la loro soddisfazione per la buona riuscita della manifestazione agli organizzatori.

Una splendida giornata ha favorito il programma delle gare che alla fine hanno registrato il successo

della squadra dei Sclapejos, seguita nell'ordine dalla Trotthund, dalla Gasthause end Figaus e dalla Vedi Ti. Gli organizzatori hanno ringraziato tutti coloro che hanno collaborato attivamente alla buona riuscita del torneo, in particolare gli atleti che con la loro massiccia presenza sul terreno del campo sportivo dell'Audace, nell'occasione

suddiviso in sei campi da gioco, hanno mantenuto vivissimo il ricordo dell'amico Silvano.

Real Pulfero, l'altro volto della vittoria

E' solo un passo falso, quello del Real Pulfero, accusato - e già "condannato" - di aver fatto entrare in campo irregolarmente tre giocatori nella finale del campionato italiano Uisp? Per ora le uniche risposte le stanno dando alcuni appassionati che su internet, nel sito della Lega calcio Friuli collinare (www.lcfc.europriuli.com) non lesinano critiche alla società valligiana.

La stessa Lega calcio ha fatto sapere, con un comunicato, la sua posizione: "Il Real Pulfero ha gravemente leso l'immagine del movimento amatoriale regionale. La vittoria ottenuta dal Real Pulfero, dunque, non solo non ha alcun valore sportivo, ma anche disonora la sua storia e danneggia l'immagine che per anni la Lcfc ha tenuto immacolata da inganni e compiacenze. Per tali motivi il consiglio direttivo della Lcfc ha deliberato di non accogliere la domanda d'iscrizione al campionato Friuli Collinare di calcio a undici presentata dal Real Pulfero". Una squalifica di fatto che potrebbe essere revocata soltanto "in caso di pubblico e effettivo ravvedimento".

Su internet intanto fioccano i commenti. Un appassionato ad esempio scrive: "Qualcuno dice che non sono mica i primi... Vero, ma questa volta sono loro che si sono fatti beccare ed è giusto che paghino, possibilmente in maniera esemplare. Che diremmo altrimenti, se tra un paio d'anni la cosa si ripettesse con un'altra squadra friulana o ancor peggio con la stessa Real Pulfero?"

Questo in attesa che la situazione si risolva, possibilmente con l'auspicato ravvedimento. Il calcio amatoriale ha ancora bisogno del Real Pulfero. (m.o.)

SOVODNJE

Sauodnja - Marsin Michele an Donatella sta se oženila

Velik purton pred hišo od none Clementine v Sauodnji, kjer Michele Comenscig ima njega koranine, je oznanju, de se je oženu. Pred utar ga je pejala Donatella Iuretig - Grosetova iz Dolenjega Marsina. Zgodilo se je v saboto 2. vošta.

Puno zlahte an parjateljso se se kupe z njim veselil, pa narbuj veseu telega liepega praznika v družini je biu njih mali Giuseppe, ki jim je parsu dielat kompanijo deset miescu od tegà, glih tisti dan, ki Donatella an Michele sta šla živet v njih novo hišo v Sauodnji.

Mladi družini želmo puno srečnih an veselih dnevu.

Sauodnja Dobrojtro Marco!

Sasha je pruveseu: seditata an mama na bojo "kregal" samuo njega, kar jo zakure kako, an kar se bo teu tolit s kajšnim, bo imeu hitro kompanijo, saj v saboto 9. vošta se je rodiu bratrac, ki se kliče Marco.

Mama telih puobeju je Monica Osgnach iz Klenja, tata je pa Simone Blasutig iz Cedrona. Družina živi v Sauodnji.

Za rojstvo malega Marca se veseljo noni Rina, Paolo an Liliana, pa tudi strici, tetè, kužini an vsi parjateljso.

Malemu Marcu an bratracu Sashu, ki an tiedan priet, parvi dan vošta je dopunu tri lieta, želmo de bi lepuo rasla.

SPETER

Petjag Je paršu Filippo

Puno veseja v družini, ki živi v Petjage, zak od 13. vošta se jim je parluožu an puobič, Filippo.

Filippo je parvi otrok od Alessia Di Nardo, ki je paršla živet tle h nam potlè, ki je zapoznala adnega našega puoba, Roberta Lauretig. Roberto an Alessia sta se oženila an seda tudi ratala tata an mama.

Alessia je iz L'Aquila (Abruzzo), Roberto se je rodiu v Belgiji, njega tata pa je Petar Lenkeju iz Gniduce, mama pa Nella Obriolova iz Zverinca. Kar so se varnil iz Belgije, so sli živet v Bjača.

Filippo je z njega rojstvom riešu primak Lauretig Lenkcjove družine.

Filippo, de bi ti rasu srečan, zdrav an veseu ti vsi iz sarca želmo.

Spietar

So se rodile Letizia...

An velik roza flok obie-

sen na velikim pajuole je oznanju, de se je rodila Letizia. Čičica je parvi otrok od Andrea Corredig iz Barnasa an od Elene Spizzamiglio, ki iz Laškega je paršla živet tle h nam.

Čičici, ki je paršla med nam v petak 25. luja želmo vse dobre na telim sviete.

... an Fabiola

Tudi Fabrizio Petricig an Chiara Livotti, ki živita tle v Spietre, sta ratala tata an mama. Rodila se jim je liepa čičica, zbral so ji ime Fabiola. Čičica se je rodila v saboto 10. vošta v Vidme.

Zlo vesela je za telo malo navuodo nona Anna Vogrig - Dreanove družine iz Gabrucce (nono Elio - Tajcove družine iz Tarčmuna je na žalost ze umaru). Zvestuo bojo varvarli Fabiolo tudi noni Danilo an Rita iz Povoletta, pru takuo vsi drugi v družini an zlahti.

Čičici želmo veselo an srečno živiljenje.

PODBONESEC

Carnivarh Noviči v vasi

Tisti dan po Rozinci, v saboto 16. vošta, so imiel v Carnimvarhu spet velik senjam v vasi: ženila se je adna njih čeca. Je Monica Macorig - Stiefova po domače. Nje moz je ratu Germano Susani iz Cedada.

Puno judi se je kupe z njim veselilo an vsi so jim želiel veselo srečno skupno pot.

Novičam, ki bojo živieli v Barnase, želmo tudi mi puno veseja.

Zapustu nas je don Luciano Bassi

Don Luciano Bassi se je rodiu blizu Vidma, v vasi Pagnacco lieta 1932. Zapustu je tel sviet zadnje dni luja. Pišemo telo novico, zak don Luciano je opravljju svojo božjo službo tudi v podbonieski fari, zatuo je biu zlo poznán.

Žalostno novico njega smarti so jo sporočili kunjada, navuodi an vsa druga zlahta.

Venčni mier bo počivu v Pagnacco, kjer je biu njega pogreb v sriedo 30. luja.

Naj v mieru počiva.

Domejža - Ruonac Smart mladega moža

Zapustu je tel sviet naš vasnjan Diego Domenis. Imeu je 60 liet.

Boliezan ga je maltrala puno cajta, v mieru je zaspau na svoji duomu v Remanzage, kjer je živeu kupe z ženo an s sinam. Malo miescu od tegà mu je bla umarla mama.

V veliki zalost je pustunjega družino, brate, sestro, navuode, kunjade, taščo, vso zlahto an parjateljso.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Briščah, kjer bo počivu blizu svojih te dragih.

Tarčet Žalostna tudi iz naše vasi

V cedajskem špitale je umaru Fazio Zabrieszsch. Imeu je 70 liet.

Na telim sviete je zapustu brate, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Landarje v torak 4. vošta.

Naj v mieru počiva.

DREKA

Debenije Umaru je Albino Tomasetig

V cedajskem špitale je umaru Albino Tomasetig - Koglicjou iz Debenijega. Imeu je 79 liet.

Albino je kupe z ženo Marijo, ki je bla z Lies, daržu butigo dol par Hloc, potlè so sli v Cedad an tle odparli adno buj veliko. Hnjemu so hodil kupavat oblieke vsi naš ljudje.

Potlè mu je žena Marija umarla an kako lieto od tega, šele zlo mlada an z majahnim otrokam je na hitro umarla tudi njega hči Jole. Zavojto tega je puno pretarpeu.

Seda je umaru se on. Na telim sviete je zapustu navuoda, zeta, brata, sestre an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Karariji v petak 8. vošta popudan.

GRMEK

Topoluove - Čedad Zbuogam Elsa



Huda boliezan je ukradla vsiem tistim, ki so jo imiel radi adno našo mlado ženo. Zapustila je tel sviet Elsa Gariup, poročenarucli. Imiela je 62 liet an Buog jo je riešu od velikega tarpljenja.

Elsa je kupe z nje družino živiela v Cedade, pa zvestuo se je vračala v nje rojstno vas, kjer je imiela svoje koranine. Nje mama je bla Jakolizuova, tata je biu pa Kuoščanu, obadva iz tele vasi. Elsa se je oženila le v vas, saj nje

moz je Luciano Lukeju.

Z nje smartjo je v veliki zalost pustila njega, hčere Antonello an Claudio, zeta Luigija, navuode Ivana an Lorenza an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivala v Topoluovem, kjer smo ji dal zadnji pozdrav v saboto 16. vošta.

Družina želi zahvalit vse tiste, ki so jim stal blizu v telim žalostnim momentu. Posebna zahvala naj gre miedihu Eziu Podorieszsch an infermijerjam, ki so jo hodil zdravit damu.

La famiglia di Elsa Gariup Rucli desidera ringraziare tutti coloro che sono stati loro vicini in questo triste momento. Un ringraziamento particolare al dottor Ezio Podorieszsch ed agli infermieri domiciliari.

Hlocje

Žalostna novica

Buog je poklicu h sebe Antonia Pallini. Imeu je 74 liet.

Antonio je biu iz Cedada, pa odkar je zapoznau Tereso Trusgnach iz Hlocja, je biu ratu an "naš", posebno potlè, ki sta se bla oženila.

Tonino nie nikdar parmanjku na naše prireditve, bluo mu je vseč vse, kar je bluo našega. Posebno je zvestuo hodu gledat an poslušat Beneško gledališče, kjer Teresa igra. Je biu lah, pa se je potrudu zastopit an kako našo besiedo. Spostovau je dielo naših drustev, ki se trudijo za daržat žive naš slovianski jezik an našo domaco kulturo.

Tonino bo manjku Teresi, Paulu an Gianni, Gianfranchi an Tizianu, Sandru an Marcelli, posebno pa te malim v družini: Nicole an Marta, Anna, James. Biu je za nje ku an pravi nono.

Tonino počiva venčni mier v Cedade, kjer smo ga zadnji krat pozdravili v petak 8. vošta zjutra.

Draga Teresa, v telim žalostnim momentu smo ti blizu vsi mi, posebno pa Beneško gledališče, ki je imeu v Tonina velikega parjateljso.

Gor. Bardo - Manzan Žalost par Štefanovih

Zlo zlo mlad je zapustu tel sviet Mario Predan. Imeu je samuo 51 liet.

Mario je živeu v Manzane, po rodu pa je Štefanove družine iz Gorenjega Barda.

Huda boliezan ga je maltrala puno cajta, pomagalo so mu prenest veliko tarpljenje žena Lucia, njega otroc Michela, Cristina an Stefano.

Z njega smartjo je v žalost pustu nje, malo navuodo Carol, mamu, sestru, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Za nimar bo počivu v Manzane, kjer je biu njega pogreb v saboto 9. vošta.

Gorenje Bardo 11.8.'96 - 11.8.03



Dragi Dorič - Izidor Predan - je slo napri ze sedam liet, odkar si nas zapustu, pa si nimar v naših saričih an mislih.

Vsi toji te dragi an "Matajurci".

SVET LENART

Podutana - Dol. Tarbi Zazvonila je Avemarija

Na naglim je v videmskem špitale umaru Luigi Qualizza. Imeu je 72 liet.

Vigjac, takuo so ga vsi klical, se je rodiu v Komaričovi družini v Dolenjim Tarbju (Sriednje). Biu je te zadnji velike družine: bli so stier bratje an dvie sestre. Vsi so ze umarli, seda se Vigjac.

Puno je preziveu po sviete, parvo v Belgiji, potlè v Kanadi. Kar se je varnu damu je su živet v Podutano, kjer je biu tudi njega pogreb v pandiejak 18. vošta

Podutana Umarla je Nives Podrecca

V pandiejak 4. vošta je biu v Podutani pogreb Marie Nives Podrecca. Nives (takuo so jo vsi klical), je imiela 77 liet.

Ziviela je sama, pa je imiela nimar kajšnega ta par sebe. Dokjer je bla dobrega zdravja, je skarbiela za vse, posebno kjer je korlo ki parpomogat.

Puno je skarbiela tudi za cierku v Podutani. Potlè ji je zdravje odpovedalo an pejal so jo v spieterski rikovero.

Nikdar pa jo nieso zapustil an v liepim spominu ostane vsiem tistim, ki so jo poznal an imiel radi.

BARDO

Sedlišča Francu v spomin

V mieste Rixeheim v Franciji je umaru Franco Molaro - Bakan po domače. Imeu je 63 liet. Se-le otrok je Franco biu su z družino v Francijo. Vraču pa se je zvestuo v rojstne kraje.

V telim žalostnim trenutku so blizu družini vsa zlahta an parjateljso, tisti tle doma an tisti po sviete, pru takuo Zveza slovianskih izseljencu.

Zapustu nas je Toninac Predankin

Je umaru, v Torine, Antonio Sdraulig (Toninac Predankin), imeu je 94 liet.

Toninac je biu sin Predankne družine iz Seucà, je biu pridán in pobožan človek in je puno skarbeu za cerkveni zbor lieske fare; godu je lepuo orgle an ker je rad dielu tudi z barvami, je postroju in pofarbu vic reci u nasi cierkvi in vic krat je popravu kapelo u Seuc.

Je biu parlozan čovek in je biu moistar za vic reci. Kot emigrant u Franciji je dielu puno mestierju, in tudi, dok je biu doma, se nie bau pariet za usako orodje an vsakemu je veselo pomau. Pa kar ga je narbuj veselilo je bluo gost niega organo, in dosti krat s tako kuražo da, so pravli pieuci, se je gank tresu pod nogam. Kar je biu mlad je študieru glasbo v Ljubljani an kar se je varnu damu je parnesu an ročno lepuo prepisu, puno partitur slovianskih cerkvenih piesmi, ki sele donas jih pieje domači zbor Rečan. Sodelovau je tudi za Senjam Beneske Piesmi.

Toninac sada počiva doma, u lieskim britofe kjer, v petak 25. julja, smo mu dali zadnji pozdrav an zagodli na tiste orgle, ki tarkaj krat jih je on godu; tam lahko usak od nas zmole adno molitev za an, da Buoh mu da tisti venčni mier, ki se ga je ries zaslužu na teli zemli. Družini naj gredo naše globoke sozalje. (k.d. Rečan)

Takuo so napisal parjateljso kulturnega drustva Rečan z Lies v spomin na adnega našega moža, ki čeglih je živeu po sviete, je nimar imeu v sarcu njega rojstno vas an nie nikdar zataju naš domači slovianski jezik.

Antonio Sdraulig - Toninac Predankin je kupe z njega ženo, ki je Antonia Pauletig - Toninca za parjateljso, an tudi ona iz Seucà, živeu v Torine. Vsa-ko polietje pa se je vraču v Sevcè, kjer je imeu zlahto an parjateljso.

Z njega smartjo je v žalost pustu nje, ženo, s katero je dvie lieta od tega praznovau diamantno poroko, 60 liet njih poroke, hčere Adriano, Elso an Marijo, zete, navuode an pranavuode, pru takuo vso drugo zlahto.

Naj počiva v domači zemlji, ki jo je takuo ljubudozadnjega.

Je slo mimo že deseto leto, odkar Miljo Znidarju nas je parvic peju čez Briezo na Livek. Nas je bla na liepa skupina tisto jutro u Topolovem, kar smo začel čedit arbido po stari stazi, ki je povezovala Topoluove in Livek. Tista staza nie bla nucana, odkar so položli mejo po drugi svetovni vojni. Smo se čudno pogledoval, ker, četudi smo imiel dovoljenje od oblasti, niesmo bli prepričani, da ne bomo srečal po pot kake težave; pa nas je veselilo, ker smo videl, de tisti je biu parvi korak novega življenja, ki se je tiste lieta začeu šerjt po dolinah.

Usi lepuo vemo, kakuo so nas strasli lieta nazaj, kakuo na obieh strani meje so nam gledal usadit grozno in zaljivo sliko naših sosedju. Uše tuole je bluo sele med nam... Kar smo paršli na tisti kraj kjer staza gre mimo zelieznege kriza, ki so ga bli položli tam gor, kjer Niemci so ubil an par partizanu, mi ga je Miljo pokazu, an skor po skrius, ku de bi biu tisti zeliezni križ nieki dragocenega, ki je bluo pru, da ostane skrito dokier časi se ne bojo popunama spremenili.

Kar smo paršli na mejo, smo se ustavli, pojedli in popil, ku de bi potreboval muoc za narest tisti korak na zemljo, ki nam je bla tarkaj liet prepovedana. Tam mi je paršla na pamet usa tista zgodovina, ki smo jo preživel Benečani u tistih stierdeset lietih po uojski, tista zgodovina obmejnih dogodku, ki smo uživali na naši kozi, al pa, ki so nam jo pravli starši an sosiedi. So bli majhni dogodki, ki pa u tistih casih, kar je po dolinah biu strah, so se preca obarvale z čarnimi barvami in so težile sarce tudi tistih naših ljudi, ki so imiel "batico na glave" in

Deset liet od tegà čez Briezo na Livek

An od tekrat je vsako lieto buj lepuo se srečat



sele muoc za videt resnico brez predsodku an granke nacionalistične jeze.

Kar smo prestopili mejo, nie ratalo nič posebnega in smo se ku odsapnili an sli napri z našim dielom se bui kurazno ku priet. Pred nam se je parkazala čedna an upeštana staza, ki so jo rabili "graničari", kar so ahtal, de nobedan ne "pretarga" tisto nit, ki nas je ločila, pa usak je opazu, da sviet je biu ku naš, da bukve so imiele perja zelene kot naše, da kuos je imeu stimo an uizo kot naši kuosi, da zrak je biu liep in čedan, ku na naši Briezi, ki smo jo malo priet pustil za nam. Smo naglo predarli skuoze nieke malekove garme in smo najdlji saroko pot skor čedno, ki tu an magnjen nas je parpejala na začetek vasi Livek.

Na planji smo se spet usta-

vili, položli naše orodje za lie-sku garim, se nomalo postrojil in se spustil pruoti vasi, narāuno u oštarijo, ki tekrat je bla sele odparta in za bankam se mi zdi, da je biu en Joško, ki nas je pogledu, ku da bi vidu

kaki čudež. Smo narocil an kup staklenc pive, an Miljo je začeu guorit z niekim pariateljijem in mu poviedu, duo smo an kuo smo paršli u Livek. Tu an žlah se je use spremenilo, usi so se parblizal an začel se skorduvat z nami, četudi se niesmo poznali. Hitro je ratu senjam in težkuo smo se rešili tistega parvega objema, ki nam je jasno pokazu, da tisti dan smo odparli pot za veliko in bogato prijateljstvo, ki po desetih lietih se veseli našo usakolietno srečanje.

(Aldo Klodič)



Tanti auguri cara Ernesta

Settanta anni festeggiati alla grande con tutta la famiglia.

Di questo può essere felice ed orgogliosa Ernesta Pittioni di Vernasso che qui vediamo il giorno della sua festa di compleanno con tutta la sua tribù. Vici-

no a lei il marito Silvano, e tutt'intorno i figli Silvana, Giancarlo, Ivano e Alessandra, generi, nuore e nipoti che ancora una volta le augurano tutto il bene possibile.

Auguri Ernesta anche da parte nostra.

Je bla nedieja 11. maja, kar v Spietre je bluo parvo sveto obhajilo vsieh otuok, ki spadajo pod veliko špietarsko farno: paršli so iz vsieh vasi an z njim so bli tudi nekateri otroc, ki na živjo tle, pa hodejo v dvojezično šuolo v Spietar an ki takuo se čujejo "naši". Od tistega liepega dneva za tele otroke an za njih družine ostane seda tela liepa foto, ki jo pru zvestuo publikamo



BOLOGNA - AREA FESTA DE L'UNITÀ

domenica 14 settembre
MTV DAY

con Elio e le storie tese, Carmen Consoli, Banda Bardot ed altri
Gita in pullman (17,50 euro a persona - ingresso gratuito)

Inf. ed iscrizioni: Edoardo Ioan tel. 0432/993322 - 340/8119862

IZLET / GITA

Krut prireja krizarjenje po sredozemlju z ladjo "Lirica":
Genova - Sicilija - Tunizija - Balearski otoki - Spanija - Francija - Genova, od 28. septembra do 5. oktobra.
Vpisovanje in dodatne informacije dobite na sedežu
krožka, ul. Cicerone 8 (Trst), tel. 040 / 360072

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

nedieja 24. vošta

Monte Zermula (Alpi Carniche)
m. 2143

6.30 - zbirališče pred Belvedere v Spietru
6.45 - zbirališče v Čedadu
8.30 - prihod v kočo "Cason di Lanza"

Se gre na varh ali po lahki stazi (2.30 ore hoje) al pa po buj zahtevni stazi (je trieba celada an plezalni pas).

Na planini predajajo domači sir!

Za vse druge informacije / per informazioni:
Giampaolo Della Dora tel. 348 2299255

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruge: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH** s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - **DISTRIEST**
Parizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana Sl. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

nedieja 31.08.2003 domenica

SVETE VIŠARJE MONTE LUSSARI

- izlet z avtobusom - adna skupina puode par nogah iz Spietra že v petak 29. vošta
gita in pullman - un gruppo partirà a piedi da San Pietro al Natisone venerdì 29 agosto

7.15 - odhod iz Spietra pred cirkvijo - ritrovo a S. Pietro (chiesa) e partenza
9.00 - prihod v Zabnice - peš 2.30 ure hoje ali z žičnico do Višarji
arrivo a Camporosso - a piedi (h 2.30) oppure in ovovia fino a Monte Lussari
12.00 - sveta maša, mašavu bo don Dionisio - s. messa celebrata da don Dionisio
13.00 - kosilo
pranzo al sacco o presso un locale
18.00 - odhod proti Spetru
partenza per il rientro a San Pietro

Prevoz/ pullman: 10 euro a persona
Žičnica / ovovia: 8 euro se oltre 25 persone, oppure 11 euro
Iscrizioni: Dante 335 7764573 - Daniela 0432 / 714303 (anche segreteria) - 0432 / 731190
Per partenza a piedi da San Pietro: Alvaro 0432 / 727560

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 23. DO 29. AVGUSTA
Cedad (Fontana) tel. 731163

OD 22. DO 28. AVGUSTA
Mojmag tel. 722381
Ukve tel. 860395

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Skrutove: do 31. avgusta
Prapotno: do 31 avgusta
Minisini (Cedad): do 7. setemberja